

**Description:** IND - Clear Face Shield - G500  
- UI - SLG

FG Stock No.: n/a

Pkg Spec No.: XA-0077-7538-1\_iss1

Pkg Structure No.: n/a

Barcode No: n/a

Size/BWR: n/a

Dimensions: 148mm x 210mm / 5.82" x 8.27"

Folded Size: n/a

File name: O-AICS4-MAC10-XA-0077-7538-1\_iss1.ai

**Job No:** 139235

**File No:** 64118

**Rev. Date:** 19/07/2011

**Rev. Time:** 16:00

**Operator:** 27

**Asset ID:** 4377

**Process:** Litho



UIC  
**UESUYj**

Version Regions Itarus

Itarus House,  
Tenter Road,  
Moulton Park,  
Northampton  
NN3 6PZ



Need help? Contact us:

**+44 (0)1604 468100**

mail@itarus.com

www.itarus.com




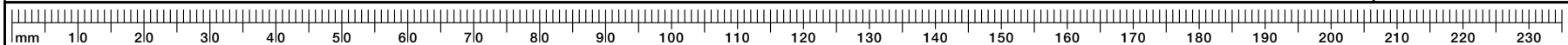
**Microsoft**  
CERTIFIED  
Partner

**Colours:** 1



Black

Wedges:   
2% 40% 80%  
25% 50% 75% 15° 150#





(GB) (IE) (ZA) (AE)

3M™ Clear Face shields

4

(PT)

Viseiras de protecção transparentes 3M™

14

(LT)

3M™ Skaidrūs antveidžiai

24

(FR) (CH) (BE)

Visières transparentes 3M™

5

(GR)

Διαφανείς Προσωπίδες 3M™

15

(RO)

Viziere transparente 3M™

25

(DE) (CH) (AT)

3M™ Klarsichtvisiere

6

(PL)

Przezroczyste osłony twarzy 3M™

16

(RU) (BY) (AZ)

Прозрачные лицевые щитки 3M™

26

(IT) (CH)

Visiere trasparenti 3M™

7

(HU)

3M™ típusú víztiszta arcvédők

17

(UA)

3M™ Прозорі лицеві щитки

27

(ES)

Pantalla de protección facial transparente 3M™

8

(CZ)

3M™ čiré obličejové štíty

18

(HR)

3M™ Prozirni štitnici za lice

28

(NL) (BE)

3M™ Doorzichtige gelaatsschermen

9

(SK)

Priehľadné ochranné štíty 3M™

19

(BG)

Прозрачни предпазители за лице 3M™

29

(SE)

3M™ Klara visir

10

(SI)

3M™ Prozorna vizir za obraz

20

(RS)

3M™ providni štitnici za lice

30

(DK)

3M™ Klare ansigtsskærme

11

(IL)

3M™ מסכות שקופות

21

(TR)

3M™ Saydam Yüz siperleri

31

(NO)

3M™ Ansiktsskjerm md klart visir

12

(EE)

3M™ läbipaistvad visiirid

22

(KZ)

3M™ шыны қалқаншалары

32

(FI)

Läpinäkyvät 3M™-kasvosuojaimet

13

(LV)

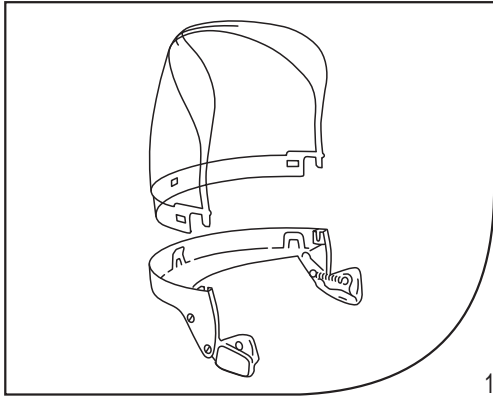
3M™ caurspīdīgi sejas aizsargi

23

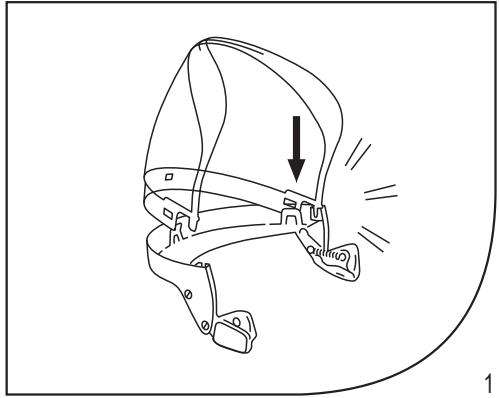
(AU) (NZ)

3M™ Clear Face shields

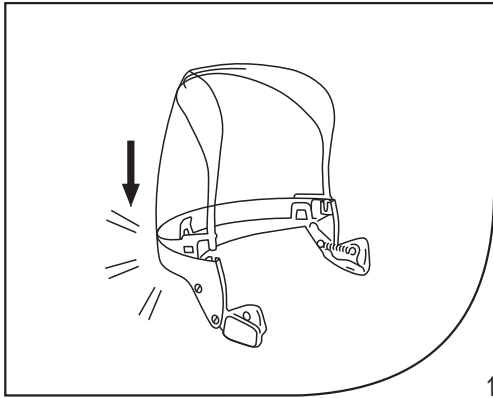
33



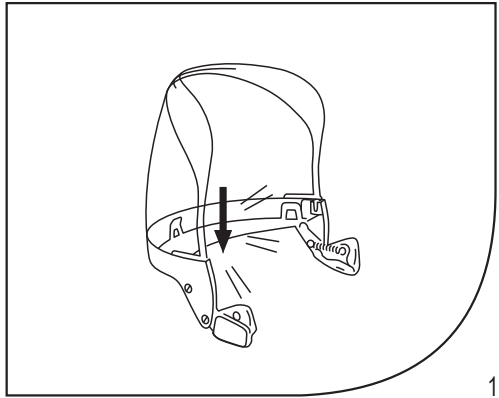
1



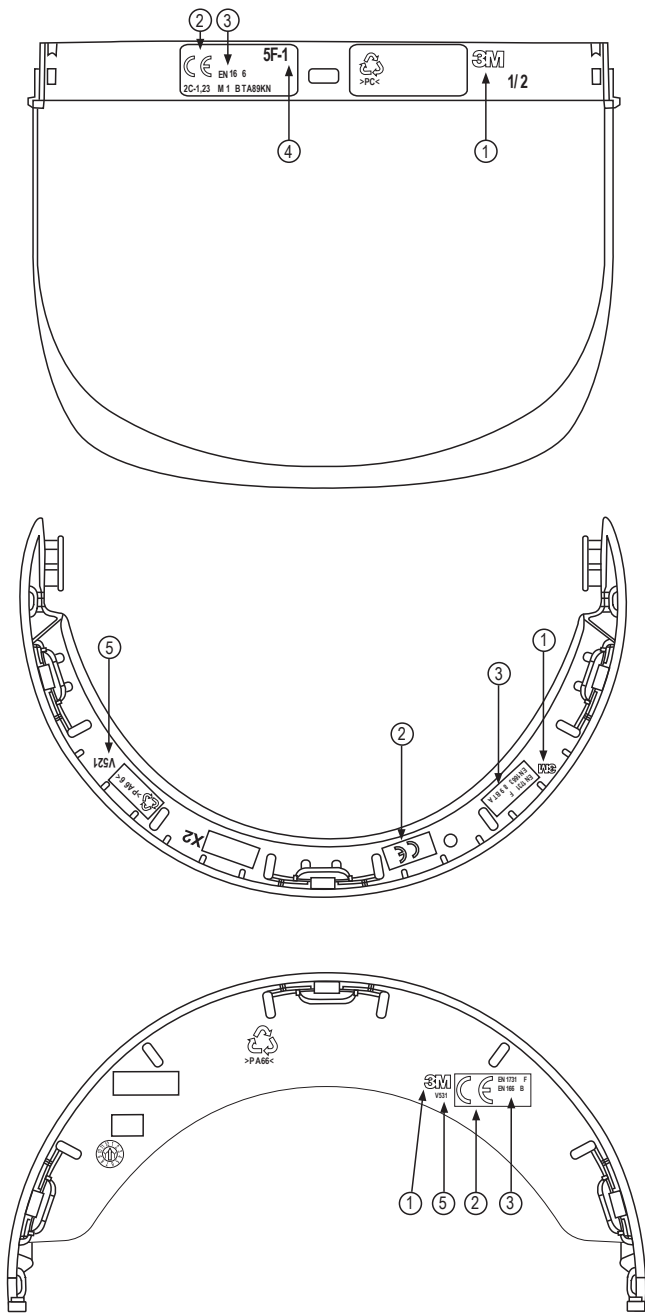
1



1



1





### 3M™ Clear Face shields

Please read these user instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Carrier system where you will find additional information on:

- Approved combinations of face shields
- Proper use and fitting of face shields

See all instructions for use and save for continuing reference.

### INTENDED USE

3M™ Face shields when used as part of an approved system are designed to protect the wearer against impacts to the eye and face, both from the front and the side.

3M™ Face shields mentioned in this user instruction are compatible for use with the 3M™ G500 Headgear or 3M™ V5 Linkage System.

3M™ Clear Face shields meet the requirements of EN166:2001, Personal Eye Protection.

**⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

### ⚠ WARNINGS

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.

Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact a safety professional or 3M on 0870 60 800 60 (UK) or 1800 320 500 (Ireland). Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impact energy, creating a hazard to the wearer.

Certain chemicals can cause damage to these products.

Contact 3M for additional information.

If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT.

If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.

### APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.

Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

### CERTIFICATION

3M™ face shields meet the following requirements:

Model	European Standard	Scale Number	Optical Class	Symbol	Field of use	Mechanical Strength
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	High speed particles at extremes of temperature	Medium energy impact
				A	High speed particles	High energy impact
				3	Liquid splash	
				8	Short circuit electric arc	
				9	Molten metal splash	
				K	Resistance to surface damage by fine particles	
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	High speed particles at extremes of temperature	High energy impact
				3	Liquid splash	
				9	Molten metal splash	
				K	Resistance to surface damage by fine particles	
				N	Resistance to fogging	

**⚠ If the face shield and the frame are not both marked with the same symbol, the lowest level applies to the complete face protector.**

### PREPARATION FOR USE

Inspect the product carefully before each use. Replace any parts that show signs of damage such as scratches or cracks.

### FITTING INSTRUCTIONS

See Figure 1.

1. Fitting instructions for face shields

### MARKING

See Figure 2, for face shield and frame markings.

1. Manufacturer
2. CE mark
3. European standard, field of use and symbol for class of impact protection
4. Type designation of face shield
5. Type designation of frame

NOTE: Other global markings (e.g. ANSI, CSA) may be present. For more information contact 3M.

### TECHNICAL SPECIFICATION

Face shield 5F-1

Polycarbonate

Minimum Thickness: 1.5mm

Weight: 138g

Coating: Outside - Anti-fog, Inside - Anti-fog

Face shield 5F-2

Polycarbonate

Minimum Thickness: 1.5mm

Weight: 138g

Coating: Outside - Hard-coat, Inside - Anti-fog

Face shield 5E-1

Polycarbonate

Minimum Thickness: 1.5mm

Weight: 140g

Shade: 5

Coating: Outside - Anti-fog, Inside - Anti-fog

### CLEANING INSTRUCTIONS

The product should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

### STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the product in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing.

The recommended maximum shelf life of the product is 5 years from the date of manufacture.

The original packaging is suitable for transporting the product throughout the European Union.



## Visières transparentes 3M™

Veuillez lire le présent mode d'emploi conjointement avec le système porteur 3M™ approprié pour obtenir de plus amples renseignements sur:

- Combinaisons approuvées de visières
- Utilisation et ajustement corrects de la visière

Lire la notice d'utilisation avant d'utiliser l'équipement, et la conserver pour les prochaines utilisations.

### UTILISATION

Utilisées comme faisant partie intégrante d'un système approuvé, les visières 3M™ sont conçues pour protéger l'utilisateur des impacts au niveau de l'œil et du visage, venant aussi bien de face que de côté.

Les visières 3M™ mentionnées dans le présent mode d'emploi sont compatibles d'utilisation avec la coiffe 3M™ G500 ou le système de raccordement 3M™ V5.

Les visières transparentes 3M™ répondent aux exigences de la norme EN166:2001, Protection individuelle de l'œil.

**⚠ Une attention particulière doit être portée aux limites d'utilisations indiquées.**

### ⚠ ATTENTION

Toujours s'assurer que le produit:

- Convient à l'application pour laquelle il est utilisé;
- Est correctement porté;
- Est porté pendant toute la durée d'exposition au risque;
- Est changé dès que nécessaire.

Choix adéquat, bonne formation, bonne utilisation et maintenance appropriée sont des éléments essentiels pour que le produit aide à protéger l'utilisateur de tous dangers provenant d'impacts.

Le non-respect des instructions concernant l'utilisation de ce produit et/ou le non-port de la protection durant toute la durée d'exposition peut nuire gravement à la santé de l'utilisateur, peut entraîner des maladies graves ou une invalidité permanente.

Pour une adéquation du produit à votre activité et une utilisation correcte selon la réglementation locale en vigueur, se référer à l'ensemble des informations fournies ou contacter un responsable sécurité et/ou un représentant 3M.

Vérifier que l'appareil est complet, en bon état et correctement assemblé. Les pièces endommagées ou défectueuses doivent être remplacées avec des pièces détachées 3M d'origine avant utilisation.

Les protections oculaires destinées à protéger contre les impacts de faible énergie de particules lancées à grande vitesse portées des lunettes de vue standard peuvent transmettre les impacts créant ainsi un risque pour l'utilisateur.

Certains produits chimiques risquent de nuire à ces produits.

Contactez 3M pour de plus amples informations.

Pour une protection contre les particules à grande vitesse à des températures extrêmes, il convient de sélectionner un produit de protection oculaire désigné par la lettre T suivant immédiatement la lettre d'impact, soit FT, BT ou AT.

Si la lettre d'impact n'est pas suivie de la lettre T, le produit de protection oculaire ne peut être utilisé que comme protection contre les particules à grande vitesse à température ambiante.

### HOMOLOGATIONS

Ces produits répondent aux exigences de la Directive Européenne 89/686 (Équipement de Protection Individuelle) et sont donc marqués CE.

La certification selon l'article 10, certificat d'examen CE de type, a été délivrée pour ces produits par Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlande (Organisme notifié 0403).

### CERTIFICATION

Les visières 3M™ répondent aux exigences suivantes :

Modèle	Norme européenne	Numéro de classe	Classe d'échelle optique	Symbole	Champ d'utilisation	Résistance mécanique
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Particules à grande vitesse à des températures extrêmes	Impact à énergie moyenne
				A	Particules à grande vitesse	Impact à énergie élevée
				3	Éclaboussures de liquide	
				8	Arc électrique de court-circuit	
				9	Éclaboussures de métal fondu	
				K	Résistance aux dommages superficiels causés par des particules fines	
				N	Résistance à la buée	

Modèle	Norme européenne	Numéro de classe	Classe d'échelle optique	Symbole	Champ d'utilisation	Résistance mécanique
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Particules à grande vitesse à des températures extrêmes	Impact à énergie élevée
				3	Éclaboussures de liquide	
				9	Éclaboussures de métal fondu	
				K	Résistance aux dommages superficiels causés par des particules fines	
				N	Résistance à la buée	

**⚠ Si la visière et sa monture ne portent pas le même symbole, le niveau le plus faible s'applique à l'ensemble du produit de protection du visage.**

### INSTRUCTIONS AVANT UTILISATION

Vérifier soigneusement le produit avant chaque utilisation. Remplacer toute pièce qui présente des signes défectueux, comme des rayures ou des fissures.

### INSTRUCTIONS DE MISE EN PLACE

Voir figure 1.

1. Consignes de pose de la visière

### MARQUAGE

Voir Figure 2, pour obtenir les marquages de visière et de monture

1. Fabricant
  2. Marque CE
  3. Norme européenne, domaine d'utilisation et symbole de la classe de protection contre les impacts
  4. Désignation du type de la visière
  5. Désignation du type de la monture
- NOTE : Présence possible d'autres marquages internationaux (par ex. ANSI, CSA). Pour en savoir plus, contactez 3M.

### SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Visière 5F-1

Polycarbonate

Épaisseur maximale : 1,5mm

Poids : 138g

Revêtement : Extérieur - Antibuée, Intérieur - Antibuée

Visière 5F-2

Polycarbonate

Épaisseur maximale : 1,5mm

Poids : 138g

Revêtement : Extérieur - Couche dure, Intérieur - Antibuée

Visière 5E-1

Polycarbonate

Épaisseur maximale : 1,5mm

Poids : 140g

Teinte : 5

Revêtement : Extérieur - Antibuée, Intérieur - Antibuée

### INSTRUCTIONS DE NETTOYAGE

Le produit doit être nettoyé régulièrement en utilisant une solution de détergent légère dans de l'eau tiède.

### STOCKAGE ET TRANSPORT

Stockez le produit à l'abri de la lumière du soleil et de fortes températures.

Lorsqu'il n'est pas utilisé, le produit doit être conservé dans un endroit frais et sombre pour éviter au matériau de vieillir.

La durée de vie maximale recommandée du produit est de 5 ans à compter de la date de fabrication.

L'emballage d'origine du produit convient pour son transport dans toute la Communauté Économique Européenne.



### 3M™ Klarsichtvisiere

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung zusammen mit den Informationen des entsprechenden 3M™ Trägersystems. Sie finden dort zusätzliche Informationen über:

- Zugelassene Kombinationen von Visieren
- Richtige Anwendung und richtiges Anlegen des Visiers.

Bewahren Sie alle Anweisungen für spätere Nachfragen auf.

### BESTIMMUNGSGEMÄßER GEBRAUCH

3M™ Visiere sind, als Teil einer geprüften und zugelassenen Schutzausrüstung dafür bestimmt, Augen und Gesicht des Trägers vor Stößen, sowohl von vorne als auch von den Seiten zu schützen.

3M™ Visiere, die in dieser Bedienungsanleitung genannt werden, sind kompatibel für die Verwendung mit der 3M™ G500 Gesichtsschutz- und Gehörschutz-Kombination oder dem 3M™ V5 Haltesystem.

3M™ Klarsichtvisiere erfüllen die Anforderungen der EN166:2001, Persönlicher Augenschutz.

⚠ **Schenken Sie den Warnhinweisen besondere Aufmerksamkeit.**

#### ⚠ **WARNHINWEISE**

Vergewissern Sie sich immer, dass das gesamte Produkt:

- Geeignet ist für die Anwendung;
- Richtig passt;
- Während des gesamten Aufenthalts im gefährdeten Bereich getragen wird;
- Ersetzt wird, wenn notwendig.

Die gründliche Schulung der Benutzer sowie die richtige Auswahl, Nutzung und Wartung der Ausrüstung sind Voraussetzung für einen effektiven Schutz vor Gefährdungen durch Stöße.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen und Warnhinweise sowie die unsachgemäße Verwendung dieses Produktes können zu lebensgefährlichen Verletzungen oder gravierenden Gesundheitsschäden führen, die eventuelle Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche nichtig machen. Die Schutzausrüstung muß während der gesamten Aufenthaltsdauer im Gefahrenbereich getragen werden.

Bei offenen Fragen bezüglich des korrekten Einsatzes wenden Sie sich bitte an Ihre Sicherheitsfachkraft oder an die Anwendungstechnik der Abteilung Arbeits- und Personenschutz Ihrer lokalen 3M Niederlassung.

Überprüfen Sie folgendes: Die Schutzausrüstung ist komplett, unbeschädigt und ordnungsgemäß zusammengebaut. Mögliche Fehler müssen behoben und defekte Teile ausgetauscht werden, bevor die Ausrüstung zum Einsatz kommt.

Augenschutz vor schnell fliegenden Partikeln, der über einer Korrektionsbrille getragen wird, könnte den Aufschlagimpuls übertragen und dadurch zu einer Gefahr für den Anwender führen.

Einige Chemikalien können diese Produkte beschädigen.

Für weitere Informationen bitte 3M ansprechen.

Wenn ein Schutz gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen erforderlich ist, dann muß der ausgewählte Augenschutz mit dem Buchstaben "T" unmittelbar nach der Kennzeichnung für mechanische Widerstandsfähigkeit gekennzeichnet sein, z.B. "FT", "BT" oder "AT".

Steht der Buchstabe "T" nicht hinter der Stoßschutzklassenkennzeichnung, sollte der Augenschutz nur gegen Partikel mit hoher Geschwindigkeit bei Raumtemperatur verwendet werden.

### ZULASSUNGEN

Die vorliegenden Produkte erfüllen die Anforderungen der EG-Richtlinie 89/686/EWG (PSA-Richtlinie) und sind mit dem CE Zeichen gekennzeichnet.

Das Zertifikat nach Artikel 10, EG Baumusterprüfbescheinigung, wurde für diese Produkte ausgestellt durch das Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finnland (Prüfstellennummer 0403).

### ZULASSUNG

3M™ Visiere erfüllen die folgenden Anforderungen:

Modell	Eu-ropäische Norm	Skalen-num-mer	Op-tische Klasse	Symbol	Anwendungsge-biet	Mechanische Widerstands-fähigkeit
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Partikel mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen	Stoß mit mittlerer Energie
				A	Partikel mit hoher Geschwindigkeit	Stoß mit hoher Energie
				3	Flüssigkeitsspritzer	
				8	Lichtbogen	
				9	Geschmolzene Metallspritzer	
				K	Widerstandsfähigkeit gegen Beschädigung der Oberfläche durch feine Partikel	
				N	Widerstand gegen Beschlagen	

Modell	Eu-ropäische Norm	Skalen-num-mer	Op-tische Klasse	Symbol	Anwendungsge-biet	Mechanische Widerstands-fähigkeit
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Partikel mit hoher Geschwindigkeit bei extremen Temperaturen	Stoß mit hoher Energie
				3	Flüssigkeitsspritzer	
				9	Geschmolzene Metallspritzer	
				K	Widerstandsfähigkeit gegen Beschädigung der Oberfläche durch feine Partikel	
				N	Widerstand gegen Beschlagen	

⚠ Wenn das Visier und der Rahmen nicht mit demselben Symbol gekennzeichnet sind, findet die jeweils niedrigere Schutzklasse auf das Gesamtsystem Anwendung.

### VOR DEM EINSATZ

Untersuchen Sie das Produkt vor jedem Einsatz sorgfältig. Tauschen Sie alle Teile aus, die Anzeichen einer Beschädigung, wie z.B. Kratzer oder Risse, aufweisen.

### AUFSETZANLEITUNG

Siehe Abbildung 1.

1. Anweisungen zum Anlegen von Gesichtsschutz

### KENNZEICHNUNG

Kennzeichnungen der Visiere und Rahmen siehe Abb. 2.

1. Hersteller
2. CE-Kennzeichen
3. Europäische Norm, Anwendungsgebiet und Symbol der Schlagschutz-Klasse
4. Typenbezeichnung des Visiers
5. Typenbezeichnung des Rahmens

HINWEIS: Andere globale Kennzeichnungen (wie ANSI, CSA) können vorhanden sein. Weitere Informationen erhalten Sie von 3M.

### TECHNISCHE DATEN

Visier 5F-1

Polycarbonat  
Mindestdicke: 1,5mm

Gewicht: 138g

Beschichtung: "außen" - Anti-Beschlag-Beschichtung; "innen" - Anti-Beschlag-Beschichtung

Visier 5F-2

Polycarbonat  
Mindestdicke: 1,5mm

Gewicht: 138g

Beschichtung: "außen" - Hartbeschichtung; "innen" - Anti-Beschlag-Beschichtung

Visier 5E-1

Polycarbonat  
Mindestdicke: 1,5mm

Gewicht: 140g

Tönung: 5

Beschichtung: "außen" - Anti-Beschlag-Beschichtung; "innen" - Anti-Beschlag-Beschichtung

### REINIGUNG

Das Produkt sollte regelmäßig mit einer milden Seifenlösung und warmem Wasser gereinigt werden.

### LAGERUNG UND TRANSPORT

Das Produkt darf nicht unter direkter Sonneneinstrahlung oder bei hohen Temperaturen gelagert werden.

Bei Nichtgebrauch sollte es an einem kühlen, dunklen Ort aufbewahrt werden, um vorzeitiger Materialalterung vorzubeugen.

Die maximale Lagerdauer des Produktes beträgt 5 Jahre ab Herstellungsdatum.

Die Originalverpackung erfüllt alle Vorgaben für den Transport innerhalb der Europäischen Gemeinschaft.



## Visiere trasparenti 3M™

Leggere queste istruzioni d'uso insieme a quelle del telaio di supporto 3M™ appropriato, contenenti informazioni aggiuntive su:

- Combinazioni approvate con visiere
- Uso corretto e regolazione delle visiere

Leggere tutte le istruzioni d'uso e conservarle come continuo riferimento.

### DESTINAZIONE D'USO

Le visiere 3M™, se usate come parte di un sistema approvato, sono progettate per proteggere chi le indossa da eventuali impatti frontali e laterali agli occhi e al volto. Le visiere 3M™ illustrate in queste istruzioni d'uso sono compatibili con la bardatura 3M™ G500 e il sistema di attacco 3M™ V5.

Le visiere trasparenti 3M™ soddisfano i requisiti previsti dalla norma EN166:2001, Protezione personale degli occhi.

⚠ Prestare particolare attenzione alle frasi di avvertenza dove indicate.

### ⚠ RACCOMANDAZIONI

Assicurarsi sempre che il prodotto completo sia:

- Adatto all'applicazione
- Indossato correttamente
- Indossato per tutto il periodo di esposizione
- Sostituito quando necessario.

Affinché il prodotto protegga efficacemente chi lo indossa da eventuali rischi di impatto, è necessario effettuare un'adeguata selezione, addestramento, un corretto utilizzo ed una corretta manutenzione del prodotto stesso.

La mancata applicazione di tutte le Istruzioni d'Uso relative a questo prodotto per la protezione personale e/o il mancato utilizzo di questo prodotto per tutto il periodo di esposizione, può determinare conseguenze negative per la salute dell'utilizzatore e provocare malattie gravi o invalidità permanente.

In caso di dubbi sull'adeguatezza di questo prodotto alle specifiche condizioni di utilizzo e per un corretto utilizzo, consultate il vostro responsabile della sicurezza oppure contattate il Servizio Tecnico 3M.

Controllare sempre che il prodotto sia completo, privo di danni e montato correttamente. Qualsiasi parte mancante o danneggiata deve essere sostituita prima dell'uso con una parte originale 3M.

Occhiali di protezione per l'impatto di particelle ad alta velocità indossati sopra normali occhiali da vista, possono trasferire l'energia d'impatto creando così un pericolo per chi li indossa.

Alcune sostanze chimiche possono danneggiare questi prodotti.

Contattare 3M per ulteriori informazioni.

Qualora sia necessaria una protezione contro particelle ad alta velocità e a temperature estreme, il dispositivo di protezione degli occhi selezionato deve essere contrassegnato con la lettera T subito dopo la lettera indicante il tipo di impatto (FT, BT o AT).

Qualora la lettera indicante il tipo di impatto non sia seguita dalla T, il dispositivo di protezione degli occhi deve essere usato esclusivamente in presenza di particelle ad alta velocità a temperatura ambiente.

### APPROVAZIONI

Questi prodotti soddisfano i requisiti di sicurezza della Direttiva Europea 89/686/EEC (Direttiva Dispositivi di Protezione Individuale) e per questo riportano la marcatura CE. Certificazione ai sensi dell'Articolo 10, certificazione CE di tipo, rilasciata per questo prodotto da Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (Organismo Notificato numero: 0403).

### CERTIFICAZIONE

Le visiere 3M™ soddisfano i seguenti requisiti

Mod- ello	Standard europeo	Codice scala	Classe ottica	Sim- bolo	Campo di utilizzo	Resistenza meccanica
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Particelle proiettate ad alta velocità e a temperature estreme	Impatto a media energia
				A	Particelle ad alta velocità	Impatto ad alta energia
				3	Proiezione di liquidi	
				8	Arco elettrico da cortocircuito	
				9	Schizzi di metallo fuso	
				K	Resistenza ai danni superficiali da parte di particelle fini	
				N	Resistenza all'appannamento	

Mod- ello	Standard europeo	Codice scala	Classe ottica	Sim- bolo	Campo di utilizzo	Resistenza meccanica
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Particelle proiettate ad alta velocità e a temperature estreme	Impatto ad alta energia
				3	Proiezione di liquidi	
				9	Schizzi di metallo fuso	
				K	Resistenza ai danni superficiali da parte di particelle fini	
				N	Resistenza all'appannamento	

⚠ Qualora la visiera e la montatura non siano marcate entrambe con lo stesso simbolo, al dispositivo di protezione del viso completo deve essere applicato il livello di protezione più basso.

### PREPARAZIONE ALL'USO

Ispezionare il prodotto con attenzione prima di ogni utilizzo. Sostituire le parti che presentano segni di danneggiamento come graffi o fessurazioni.

### ISTRUZIONI PER L'INDOSSAMENTO

Vedere Figura 1.

1. Istruzioni per il montaggio delle visiere

### MARCATURE

Vedere la Figura 2. per indicazioni sulla marcatura della montatura e della visiera.

1. Prodotto
  2. Marchio CE
  3. Standard europeo, campo di utilizzo e simbolo relativo al grado di protezione contro gli impatti
  4. Designazione del tipo di visiera
  5. Designazione del tipo di montatura
- NOTA: potrebbero essere presenti altre marcature internazionali (es. ANSI, CSA). Per maggiori informazioni contattare 3M.

### SPECIFICHE TECNICHE

Visiera 5F-1

Policarbonato

Spessore minimo: 1,5mm

Peso: 138g

Rivestimento: Esterno - antiappannamento; Interno - antiappannamento

Visiera 5F-2

Policarbonato

Spessore minimo: 1,5mm

Peso: 138g

Rivestimento: Esterno - alta resistenza ai graffi; Interno - antiappannamento

Visiera 5E-1

Policarbonato

Spessore minimo: 1,5mm

Peso: 140g

Gradazione: 5

Rivestimento: Esterno - antiappannamento; Interno - antiappannamento

### ISTRUZIONI PER LA PULIZIA

Pulire periodicamente il prodotto utilizzando una soluzione leggera di detergente e acqua tiepida.

### CONSERVAZIONE E TRASPORTO

Non conservare il prodotto esponendolo alla luce solare diretta o a temperature elevate. Quando non utilizzato, riporre il prodotto in un luogo fresco e in condizioni di oscurità per evitare l'invecchiamento del materiale.

La durata massima raccomandata di conservazione del prodotto è 5 anni a partire dalla data di produzione

La confezione originale è idonea per il trasporto del prodotto sul territorio dell'Unione Europea.





## Pantalla de protección facial transparente 3M™

Por favor, lea y entienda las instrucciones de uso junto con las instrucciones de los elementos que componen la Combinación de protección auditiva, facial y de cabeza 3M™, donde encontrará información sobre lo siguiente:

- Combinaciones autorizadas de pantallas de protección facial
- Uso adecuado y ajuste de las pantallas de protección facial

Guarde todas las instrucciones de uso como futura referencia.

### UTILIZACIÓN Y USO

Las pantallas de protección facial 3M™, cuando se utilizan integradas en una combinación autorizada, están diseñadas para proteger la cara y los ojos del usuario frente a impactos frontales y laterales.

Las pantallas de protección facial 3M™ mencionadas en estas instrucciones son compatibles con el arnés 3M™ G500 o con el sistema de sujeción 3M™ V5.

Las pantallas de protección facial incoloras de 3M™ cumplen los requisitos de la Norma Europea EN166:2001.

**⚠ Por favor, preste atención a las precauciones que se indican.**

### ⚠ ADVERTENCIAS

Asegúrese siempre de que el producto:

- Es adecuado para el trabajo.
- Se ajusta correctamente.
- Se lleva puesto durante toda la exposición.
- Se cambia cuando es necesario.

Una adecuada selección y formación en el correcto uso y mantenimiento de los equipos son esenciales para proteger al trabajador frente al riesgo de impacto.

No seguir las instrucciones de uso de estos productos de protección personal y/o no llevar la protección durante todo el tiempo de exposición puede afectar a la salud del usuario y ocasionar una enfermedad grave o discapacidad permanente.

Si tiene alguna duda acerca de la adecuación de este producto a su puesto de trabajo, consulte con un especialista en Seguridad e Higiene en el trabajo o llame al Servicio Técnico del Departamento de Equipos de Protección Personal de 3M.

Compruebe que el equipo está completo, sin daños y correctamente ensamblado. Antes de utilizar el equipo, reemplace cualquier componente dañado con piezas originales de 3M.

Un protector ocular frente a impactos de partículas a gran velocidad que se lleve sobre gafas graduadas puede transmitir el impacto, creando de esa forma un riesgo para el usuario.

Algunos productos químicos pueden ocasionar daños a estos productos.

Contacte con 3M para información adicional.

Si se requiere protección frente a impactos de partículas de alta velocidad a temperaturas extremas (-5°C y +55°C), entonces el protector ocular seleccionado debe estar marcado con la letra T, inmediatamente después de la letra relativa al impacto, por ejemplo FT, BT o AT.

Si la letra referente al impacto no va acompañada de la letra T, entonces el protector ocular debe utilizarse frente a impactos de partículas a gran velocidad a temperatura ambiente.

### APROBACIONES

Estos productos cumplen los requisitos de la Directiva Europea 89/686/EEC (en España, R. D. 1407/1992) sobre equipos de protección individual y tienen marcado CE.

La certificación para estos productos según el artículo 10, examen CE de tipo, ha sido emitida por Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlandia (Organismo Notificado Número 0403).

### CERTIFICACIÓN

Las pantallas de malla 3M™ cumplen con los siguientes requisitos:

Modelo	Normativa Europea	Clase de protección	Clase óptica	Símbolo	Campo(s) de uso	Resistencia mecánica
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Partículas a gran velocidad y temperaturas extremas	Impacto de energía media
				A	Partículas a gran velocidad	Impacto de gran energía
				3	Salpicadura de líquidos	
				8	Arco eléctrico de cortocircuito	
				9	Salpicadura de metal fundido	
				K	Resistencia superficial al ser dañada por partículas finas	
				N	Resistencia al empañamiento	

Modelo	Normativa Europea	Clase de protección	Clase óptica	Símbolo	Campo(s) de uso	Resistencia mecánica
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Partículas a gran velocidad y temperaturas extremas	Impacto de gran energía
				3	Salpicadura de líquidos	
				9	Salpicadura de metal fundido	
				K	Resistencia superficial al ser dañada por partículas finas	
				N	Resistencia al empañamiento	

**⚠ Si la pantalla de protección facial y la montura no están marcadas con el mismo símbolo de protección, el valor aplicable al conjunto de protección facial será el menor de ellos.**

### PREPARACIÓN PARA EL USO

Inspeccione cuidadosamente el producto cada vez que lo vaya a utilizar. Reemplace cualquier pieza que presente signos de daños, como rallas o grietas.

### INSTRUCCIONES DE AJUSTE

Vea la Fig. 1.

1. Instrucciones de ajuste para pantallas de protección facial

### MARCADO

Consulte la figura 2, para obtener información sobre el marcado de la pantalla de protección facial y su montura.

1. Fabricante
2. Marcado CE
3. Norma Europea, campo(s) de uso y símbolo de resistencia frente a impactos
4. Referencia de la pantalla de protección facial
5. Referencia de la montura

NOTA: es posible que encuentre otros marcados reconocidos internacionalmente (por ejemplo, ANSI, CSA) en el producto. Para obtener más información, póngase en contacto con 3M.

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Pantalla de protección facial 5F-1

Policarbonato

Espesor mínimo: 1,5mm

Peso: 138g

Revestimiento: Externo - Antiempañamiento, Interno - Antiempañamiento

Pantalla de protección facial 5F-2

Policarbonato

Espesor mínimo: 1,5mm

Peso: 138g

Revestimiento: Externo - Endurecido, Interno - Antiempañamiento

Pantalla de protección facial 5E-1

Policarbonato

Espesor mínimo: 1,5mm

Peso: 140g

Tono: 5

Revestimiento: Externo - Antiempañamiento, Interno - Antiempañamiento

### INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA

El producto debe limpiarse regularmente usando una solución suave de detergente en agua tibia.

### ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

No almacenar el producto a la luz solar directa ni a temperaturas elevadas.

Cuando no se encuentra en uso, debe guardarse en un lugar oscuro y fresco para evitar el envejecimiento del material.

La vida útil máxima recomendada para este producto es de 5 años a partir de la fecha de fabricación.

El embalaje original es adecuado para transportar el producto en la Unión Europea.



### 3M™ Doorzichtige gelaatsschermen

Lees deze gebruikersinstructies samen met die van het betreffende 3M™ draagsysteem, waar verdere informatie in staat over:

- Goedgekeurde combinaties van gelaatsscherming
- Juist gebruik en bevestiging van gelaatsschermen

Lees alle instructies voor gebruik en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

### TE GEBRUIKEN BIJ/VOOR

Als 3M™ gelaatsschermen gebruikt worden als onderdeel van een goedgekeurd systeem, geven ze de drager extra impactbescherming voor het gezicht en de ogen, zowel van de voor- als de zijkant.

De 3M™ gelaatsschermen die in deze gebruikersinstructies genoemd worden, zijn compatibel voor gebruik met de 3M™ G500 hoofdset en het 3M™ V5 verbindingssysteem.

3M™ Heldere Vizieren voldoen aan de vereisten van EN166:2001, persoonlijke oogbescherming.

**⚠ Bijzondere aandacht moet worden gevestigd op de waarschuwingen waar aangeduid.**

#### ⚠ LET OP

Zorg altijd dat het complete product:

- Geschikt is voor de toepassing
- Goed aansluit
- Gedurende de volledige blootstellingstijd wordt gedragen
- Vervangen wordt, indien nodig.

Het juiste product, training en goed onderhoud zijn essentieel om de drager tegen gevaren te kunnen beschermen.

Het niet naleven van alle instructies voor het gebruik van dit persoonlijke beschermingsmiddel en/of het niet correct dragen van het volledige product gedurende de volledige blootstellingstijd kan een negatief effect hebben op de gezondheid van de drager en kan leiden tot ernstige levensbedreigende ziekte of permanente invaliditeit.

Volg de lokale wetgeving voor gebruik en geschiktheid, verwijs naar alle beschikbare informatie of neem contact op met een veiligheidsdeskundige of 3M vertegenwoordiger (zie adressen en telefoonnummers op meegeleverd boekje aan binnenzijde).

Controleer of het apparaat compleet, onbeschadigd en correct gemonteerd is. Alle beschadigde en defecte onderdelen moeten worden vervangen door originele 3M onderdelen voor gebruik.

Wanneer oogbescherming tegen hogesnelheidsdeeltjes boven standaardbrillen wordt gedragen, kan dit impactenergie veroorzaken, wat een gevaar voor de drager kan vormen.

Bepaalde chemicaliën kunnen deze producten beschadigen.

Neem contact op met 3M voor meer informatie.

Als er bescherming nodig is tegen hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen, dan moet de geselecteerde oogbeschermer gemerkt zijn met de letter T direct na de inslagletter, bijv. FT, BT of AT.

Als de inslagletter niet gevolgd wordt door de letter T, dan mag de oogbeschermer uitsluitend gebruikt worden ter bescherming tegen hoge snelheidsdeeltjes op kamertemperatuur.

### KEURINGEN

Deze producten voldoen aan de eisen van de EG Richtlijn 89/686/EEC (Persoonlijke Beschermings Richtlijn) en zijn dus CE gemerkt.

Certificering onder Art. 10, EC Type-Examination, is vrijgegeven voor deze producten door: Finse Instituut voor Arbeid en Gezondheid (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body nummer 0403).

### CERTIFICERING

3M™ gelaatsschermen voldoen aan de volgende eisen:

Model	Europese norm	Schaalnummer	Op-tische klasse	Symbool	Toepassingsgebied	Mechanische kracht
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen	Medium impact
				A	Hogesnelheidsdeeltjes	Hoge impact
				3	Vloeistofspetter	
				8	Elektrische vlamboog bij kortsluiting	
				9	Gesmolten metaalspetter	
				K	Weerstand tegen oppervlaktebeschadiging door fijne deeltjes	
				N	Weerstand tegen beslaan	

Model	Europese norm	Schaalnummer	Op-tische klasse	Symbool	Toepassingsgebied	Mechanische kracht
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Hogesnelheidsdeeltjes bij extreme temperaturen	Hoge impact
				3	Vloeistofspetter	
				9	Gesmolten metaalspetter	
				K	Weerstand tegen oppervlaktebeschadiging door fijne deeltjes	
				N	Weerstand tegen beslaan	

**⚠ Als het gelaatsscherm en het frame niet allebei gemarkeerd zijn met hetzelfde symbool, is het laagste niveau van toepassing op de gehele gelaatsscherming.**

### VOORBEREIDING VOOR HET GEBRUIK

Inspecteer het product vóór elk gebruik zorgvuldig. Vervang eventuele delen die tekenen van beschadiging vertonen zoals krassen of scheuren.

### OPZETINSTRUCTIES

Zie fig. 1

1. Opzetinstructies voor gelaatsschermen

### MARKERING

Zie afbeelding 2. voor markeringen van het gelaatsscherm en frame

1. Fabrikant
2. CE-markering
3. Europese norm, toepassingsgebied en symbool voor klasse impactbescherming
4. Typeaanduiding van gelaatsscherm
5. Typeaanduiding van frame

NB: Andere wereldwijde markeringen (bijv. ANSI, CSA) kunnen aanwezig zijn. Neem voor meer informatie contact op met 3M.

### TECHNISCHE SPECIFICATIES

Gelaatsscherm 5F-1

Polycarbonaat

Minimum dikte: 1,5mm

Gewicht: 138g

Coating: buitenkant - anti-mist, binnenkant - anti-mist

Gelaatsscherm 5F-2

Polycarbonaat

Minimum dikte: 1,5mm

Gewicht: 138g

Coating: buitenkant - hard-coating, binnenkant - anti-mist

Gelaatsscherm 5E-1

Polycarbonaat

Minimum dikte: 1,5mm

Gewicht: 140g

Tint: 5

Coating: buitenkant - anti-mist, binnenkant - anti-mist

### REINIGINGSINSTRUCTIES

Het product moet regelmatig gereinigd worden met een zacht schoonmaakmiddel opgelost in warm water.

### OPSLAG EN TRANSPORT

Bewaar het product niet in direct zonlicht of bij hoge temperaturen.

Als de helm niet gebruikt wordt, moet hij op een koele, donkere plaats opgeborgen worden, zodat het materiaal niet verouderd.

De aanbevolen maximale levensduur van het product is 5 jaar vanaf de productiedatum. De originele verpakking is geschikt om het product binnen de Europese Gemeenschap te vervoeren.



### 3M™ Klara visir

Läs denna bruksanvisning tillsammans med ett passande 3M™ visirsystem där du hittar mer information om:

- Godkända visirkombinationer
- Korrekt användning och installation av visiren

Läs igenom hela bruksanvisningen och spara för framtida behov.

### AVSEDD ANVÄNDNING

3M™ visir är utformade för att skydda användaren mot yttre påverkan på ögon och ansikte både framifrån och från sidan, förutsatt att de används tillsammans med ett godkänt system.

De 3M™ visir som nämns i bruksanvisningen är kompatibla och kan användas tillsammans med 3M™ G500 huvudställ eller 3M™ V5 visirhållare.

3M™ klara visir uppfyller kraven i SS-EN166:2001, Ögonskydd.

**⚠ Varningsmeddelanden, där sådana visas, ska uppmärksammas nog.**

### ⚠ VARNING

Se till att produkten är:

- Anpassad för användningen;
- Korrekt tillpassad;
- Använd under hela exponeringstiden;
- Utbytt vid behov.

Korrekt produktkval, utbildning, användning och underhåll är absolut nödvändigt för att produkten ska kunna skydda bären mot risker för slag.

Underlåtelse att följa alla instruktioner vid användning av dessa personskyddsprodukter och/eller underlåtelse att bära produkten under hela exponeringstiden kan allvarligt skada användarens hälsa och leda till allvarlig eller livshotad sjukdom eller permanenta skador.

För lämplighet och korrekt användning ska lokala bestämmelser följas och den bifogade informationen studeras. Kontakta skyddsansvariga eller en representant från 3M (se de lokala kontaktuppgifterna).

Kontrollera att utrustningen är komplett, oskadad och rätt sammansatt. Eventuella skadade eller felaktiga delar måste ersättas med originaldelar från 3M före användning.

Skyddsglasögon som skyddar mot höghastighetspartiklar och som bärs över slipade glasögon, kan överföra slag och på så sätt innebära en fara för användaren.

Vissa kemikalier kan skada dessa produkter.

Kontakta 3M för kompletterande information.

Om det krävs skydd mot höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer så måste det valda ögonskyddet vara märkt med bokstaven T omedelbart efter slagtalighetsbokstaven, dvs. FT, BT eller AT.

Om slagtalighetsbokstaven inte följs av bokstaven T får ögonskyddet endast användas mot höghastighetspartiklar vid rumstemperatur.

### GODKÄNNANDEN

Dessa produkter uppfyller kraven i EU-direktivet 89/686/EEC (direktivet för personlig skyddsutrustning) och är därför CE-märkta.

Denna produkt uppfyller de grundläggande säkerhetskraven i artikel 10 och har undersökts av Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Anmält organ nr 0403).

### CERTIFIERING

3M™ visir uppfyller följande krav:

Modell	Europeisk standard	Gradnummer	Optisk klass	Symbol	Användningsområde	Mekanisk hållfasthet
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer	Slag med medelhög energi
				A	Höghastighetspartiklar	Slag med hög energi
				3	Vätskestänk	
				8	Ljusbåge vid kortslutning	
				9	Slänk av smält metall	
				K	Hållfasthet mot ytskador orsakade av fina partiklar	
				N	Skydd mot imma	
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Höghastighetspartiklar vid extrema temperaturer	Slag med hög energi
				3	Vätskestänk	
				9	Slänk av smält metall	
				K	Hållfasthet mot ytskador orsakade av fina partiklar	
				N	Skydd mot imma	

**⚠ Om visiret och ramen inte är märkta med samma symbol så gäller den lägsta skyddsnivån för hela ansiktsskyddet.**

### FÖRBEREDELSE

Kontrollera produkten noggrant före varje användningstillfälle. Delar som visar tecken på skador, såsom repor och sprickor, måste bytas ut.

### TILLPASSNINGSinSTRUKTIONER

Se figur 1.

1. Monteringsanvisningar för visir

### MÄRKNING

Se Figur 2, för information om markeringarna på visiret och ramen.

1. Tillverkare
2. CE-märkning
3. Europeisk standard, användningsområde och symbol för skydd mot påverkan
4. Visirets typbeteckning
5. Ramens typbeteckning

OBS! Annan global märkning (t.ex. ANSI eller CSA) kan finnas. Kontakta 3M för mer information.

### TEKNISK SPECIFIKATION

Visir 5F-1

Polykarbonat

Minsta tjocklek: 1,5mm

Vikt: 138g

Beläggning: Utsida - mot imma, insida - mot imma

Visir 5F-2

Polykarbonat

Minsta tjocklek: 1,5mm

Vikt: 138g

Beläggning: Utsida - hård beläggning, insida - mot imma

Visir 5E-1

Polykarbonat

Minsta tjocklek: 1,5mm

Vikt: 140g

Färgton: 5

Beläggning: Utsida - mot imma, insida - mot imma

### RENGÖRING

Produkten bör rengöras regelbundet med ett mildt rengöringsmedel och varmt vatten.

### FÖRVARING OCH TRANSPORT

Förvara inte produkten i direkt solljus eller vid höga temperaturer.

Förvara produkten i ett svalt och mörkt utrymme när den inte används så att materialet inte åldras.

Den maximala rekommenderade förvaringstiden för produkten är 5 år från tillverkningsdatumet

Förpackningarna till dessa produkter lämpar sig för att transportera produkterna inom EU-området.



### 3M™ Klare ansigtsskærme

Læs disse brugenstrukturer i sammenhæng med det pågældende 3M™-bæresystem, hvor du vil finde yderligere oplysninger om:

- Godkendte kombinationer af ansigtsskærme
- Korrekt brug og montering af ansigtsskærme

Se alle instruktioner for brug og gem til fremtidig reference.

### PÅTÆNKTE ANVENDELSE

Når 3M™-ansigtsskærme bruges som del af et godkendt system, er de udviklet til at beskytte bæreren mod stød mod øjne og ansigt både forfra og fra siden.

3M™-ansigtsskærme, der omtales i denne brugervejledning, er kompatible med brug sammen med 3M™ G500-hovedsæt eller 3M™ V5-tilkoblingssystem.

3M™ Klare ansigtsskærme overholder kravene i EN166:2001, personlig øjenbeskyttelse.

**⚠ Vær særlig opmærksom på advarselserklæringer der gives**

#### ⚠ ADVARSLER

Sørg altid for at produktet:

- Er egnet til anvendelsen;
- Er monteret korrekt;
- Bæres under hele arbejds udførelse;
- Udskiftes om nødvendigt.

Korrekt valg, undervisning, brug og vedligeholdelse er alle vigtige faktorer, for at produktet kan beskytte brugeren mod slagpåvirkninger.

Hvis ikke alle instrukser følges og/eller produktet ikke bæres hele tiden under arbejds udførelse kan det medføre alvorlig eller livstruende sygdom eller permanent uarbejdsdygtighed.

For egnethed og korrekt brug, følg alle brugsanvisninger og de lokale myndighedsregler. Ved tvivlstilfælde, kontakt den sikkerhedsansvarlige eller 3M a/s, Afdelingen for sikkerhedsprodukter.

Check at udstyret er komplet, ubeskadiget og korrekt samlet. Enhver beskadiget eller defekt del skal udskiftes med originale 3M reservedele før brug.

Sikkerhedsbriller mod højhastighedspartikler der bæres uden på standard oftalmologiske briller kan overføre anlags energi og udsætte bæreren for skade.

Visse kemikalier kan beskadige disse produkter.

Kontakt 3M for yderligere information.

Hvis der kræves beskyttelse mod højhastighedspartikler med ekstreme temperaturer, skal den valgte øjenbeskyttelse mærkes med bogstavet T lige efter stødangivelsesbogstavet dvs. FT, BT eller AT.

Hvis stødangivelsesbogstavet ikke efterfølges af bogstavet T, må øjenbeskyttelsen kun bruges ved højhastighedspartikler ved rumtemperatur.

### GODKENDELSER

Disse produkter opfylder de grundlæggende sikkerhedskrav i EU Direktivet 89/686/EEC og er CE- mærket i henhold hertil.

Certificeret under artikel 10, EC type-eksamination. Dette er udført af Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

### CERTIFICERING

3M™-ansigtsskærme overholder følgende krav.

Model	Europæisk standard	Ska-lanum-mer	Optisk klasse	Symbol	Anvendelsesom-råde	Mekanisk styrke
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Højhastighedspar-tikler med ekstrem temperatur	Medium anlagspå-virkning
				A	Højhastighedspar-tikler	Høj anlagspå-virkning
				3	Flydende stænk	
				8	Lysbue ved kortslutning	
				9	Smeltet metalstænk	
				K	Modstandsdygtig mod overfladebeskadigelse fra fine partikler	
				N	Modstandsdygtig mod dugdannelse	

Model	Europæisk standard	Ska-lanum-mer	Optisk klasse	Symbol	Anvendelsesom-råde	Mekanisk styrke
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Højhastighedspar-tikler med ekstrem temperatur	Høj anlagspå-virkning
				3	Flydende stænk	
				9	Smeltet metalstænk	
				K	Modstandsdygtig mod overfladebeskadigelse fra fine partikler	
				N	Modstandsdygtig mod dugdannelse	

**⚠ Hvis ansigtsskærmen og rammen ikke begge er mærket med det samme symbol, gælder det laveste niveau for hele ansigtsbeskyttelsen.**

### KLARGØRING TIL BRUG

Inspicer produktet omhyggeligt før hver brug. Udskift dele, der viser tegn på beskadigelse som ridser eller revner.

### VEJLEDNING I PÅTAGNING

Se Figur 1.

1. Monteringsinstruktioner for ansigtsskærme

### MÆRKNING

Se Figur 2, for ansigtsskærm- og rammemærkninger

1. Producent
  2. CE-mærke
  3. Europæisk standard, anvendelsesområde og symbol for anlags beskyttelsesklasse
  4. Typebetegnelse for ansigtsskærm
  5. Typebetegnelse for ramme
- BEM/ERK: Andre globale mærkninger (f.eks. ANSI, CSA) kan være til stede. Kontakt 3M for yderligere oplysninger.

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER

Ansigtsskærm 5F-1

Polykarbonat

Minimumstykkelser: 1,5mm

Vægt: 138g

Belægning: Udvendigt - anti-dug, indvendigt - anti-dug

Ansigtsskærm 5F-2

Polykarbonat

Minimumstykkelser: 1,5mm

Vægt: 138g

Belægning: Udvendigt - hård belægning, indvendigt - anti-dug

Ansigtsskærm 5E-1

Polykarbonat

Minimumstykkelser: 1,5mm

Vægt: 140g

Toning: 5

Belægning: Udvendigt - anti-dug, indvendigt - anti-dug

### RENGØRING

Dette produkt skal rengøres regelmæssigt med varmt vand med en mild opløsning af rengøringsmiddel.

### OPBEVARING OG TRANSPORT

Produktet må ikke opbevares i direkte sollys eller ved høje temperaturer.

Når hjemlen ikke er i brug, skal den opbevares på et køligt, mørkt sted for at undgå ældning af materialet.

Produktets anbefalede opbevaringstid er 5 år fra fremstillingsdatoen

Den originale emballage er egnet til transport af produktet i hele Den Europæiske Union.



### 3M™ Ansiktsskjerm med klart visir

Les disse instruksjonene sammen med riktig 3M™ bæresystem, hvor du vil finne mer informasjon om:

- Godkjente kombinasjoner med ansiktsskjermer
- Riktig bruk og tilpasning av ansiktsskjermer

Ta vare på alle instruksjoner for senere referanse.

### BRUKSOMRÅDE

3M™ Ansiktsskjermer som del av et godkjent system for beskyttelse mot slag mot øyne og ansikt både forfra og fra siden.

3M™ Ansiktsskjermer som er nevnt i denne bruksanvisningen er kompatible med 3M™ G500 Hodesett eller 3M™ V5 Lenkesystem.

3M™ Ansiktsskjerm med klart visir oppfyller kravene til EN 166:2001, personlig øyebeskyttelse.

⚠ Det må vises særlig oppmerksomhet der advarsler forekommer.

#### ⚠ ADVARSLER

Vær alltid sikker på at produktet:

- er egnet for oppgaven
- er riktig tilpasset
- blir brukt i hele eksponeringstiden
- blir skiftet ut når det er nødvendig

Riktig valg av produkt og opplæring i bruk og vedlikehold er en forutsetning for at produktet skal beskytte brukeren mot gjenstander som kan treffe hodet.

Ved ikke å følge alle instruksjoner og advarsler ved bruk av dette produktet, og/eller ved ikke å bruke produktet under hele eksponeringstiden, vil det kunne medføre helseskade, føre til alvorlig eller livstruende sykdom, eller kroniske lidelser.

Dersom du har noen som helst tvil om produktets bruksområder i din arbeidssituasjon, anbefales det at du tar kontakt med verneleder, eller 3M.

Kontroller at utstyret er komplett, uten skade og riktig montert. Enhver skadet del må byttes med originale reservedeler fra 3M.

Øyebeskyttelse mot høyhastighetspartikler brukt over vanlige optiske briller vil kunne skade brukeren ved at energi overføres.

Visse kjemikalier kan skade disse produktene.

Kontakt 3M for mer informasjon.

Hvis beskyttelse mot partikler i høy hastighet i utvidet temperaturområde er påkrevd, skal den valgte øyebeskyttelsen merkes med bokstaven T etter bokstaven som oppgir typen slag, f.eks. FT, BT eller AT.

Hvis bokstaven for type slag ikke er fulgt av bokstaven T, skal øyebeskyttelsen kun benyttes mot partikler med høy hastighet i romtemperatur.

### GODKJENNINGER

Disse produktene oppfyller kravene i det europeiske direktivet 89/686/EEC (Personlig verneutstyr), og er CE merket.

Sertifisert under artikkel 10, EC type-eksaminasjon. Dette er utført av: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Akkreditert Sertifiseringsinstitutt nr. 0403).

### SERTIFISERING

3M™ Ansiktsskjermer møter følgende krav:

Modell	Europeisk Standard	Ska- lanum- mer	Optisk klasse	Symbol	Bruksområde	Mekanisk styrke
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Partikler med høy hastighet i utvidet temperaturområde	Slag med middels kraft
				A	Partikler med høy hastighet	Slag med høy kraft
				3	Væskesprut	
				8	Elektrisk lysbue fra kortslutning	
				9	Metallsprut	
				K	Motstandsdyktighet mot overflateskade fra fine partikler	
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Partikler med høy hastighet i utvidet temperaturområde	Slag med høy kraft
				3	Væskesprut	
				9	Metallsprut	
				K	Motstandsdyktighet mot overflateskade fra fine partikler	
				N	Motstandsdyktighet mot dugging	

⚠ Hvis ansiktsskjermer og rammen ikke er merket med samme symbol, vil laveste nivå gjelde for hele ansiktsskjermet.

### KLARGJØRING FØR BRUK

Undersøk produktet nøye før bruk. Erstatt alle deler som har fått skader, for eksempel riper eller sprekker.

### TILPASNINGSIKSTRUKSJONER

Se figur. 1.

1. Tilpasningsinstruksjoner for ansiktsskjerm

### MERKING AV UTSTYRET

Se Fig. 2. for merking på ansiktsskjerm og ramme.

1. Produsent
2. CE-merke
3. Europeisk standard, bruksområde og symbol for beskyttelsesklasse mot slag
4. Typebetegnelse for ansiktsskjermet
5. Typebetegnelse for ramme

MERK: Andre globale markeringer (f.eks. ANSI eller CSA) kan være brukt. Ta kontakt med 3M for mer informasjon.

### TEKNISKE SPESIFIKASJONER

Ansiktsskjerm 5F-1

Polykarbonat

Minimum tykkelse: 1,5mm

Vekt: 138 g

Dekke: Utside: Antidugg, Innside: Antidugg

Ansiktsskjerm 5F-2

Polykarbonat

Minimum tykkelse: 1,5mm

Vekt: 138 g

Dekke: Utside: Herdet, Innside: Antidugg

Ansiktsskjerm 5E-1

Polykarbonat

Minimum tykkelse: 1,5mm

Vekt: 140 g

Mørkhetsgrad: 5

Dekke: Utside: Antidugg, Innside: Antidugg

### RENGJØRING

Produktet bør rengjøres regelmessig med et mildt rengjøringsmiddel og varmt vann.

### OPPBEVARING OG TRANSPORT

Produktet skal ikke oppbevares i direkte sollys eller ved høye temperaturer.

Når den ikke brukes, skal den oppbevares på et kjølig, mørkt sted for at materialet ikke skal eldes.

Anbefalt maksimal levetid for produktet er 5 år fra produksjonsdato.

Vi anbefaler å bruke originalforpakning ved transport.



## Läpinäkyvät 3M™-kasvosuojaimet

Lue nämä käyttöohjeet yhdessä seuraavia lisätietoja sisältävän asianmukaisen 3M™-kantojärjestelmän kanssa:

- Hyväksytyt kasvosuojainyhdistelmät
- Kasvosuojainten käyttö ja asennus

Säästä kaikki käyttöohjeet tulevaa käyttöä varten.

## KÄYTTÖTARKOITUS

3M™-kasvosuojaimet on suunniteltu suojaamaan käyttäjää silmiin ja kasvoihin edestä tai sivuilta kohdistuvilta iskuilta, kun niitä käytetään osana hyväksyttyä järjestelmää.

Tässä käyttöohjeessa mainittuja 3M™-kasvosuojaimia voidaan käyttää yhdessä 3M™ G500-päähineen tai 3M™ V5-liitäntäjärjestelmän kanssa.

Läpinäkyvät 3M™-kasvosuojaimet ovat henkilökohtaisia silmiensuojauksia koskevan standardin EN166:2001 mukaisia.

**⚠ Kiinnitä erityistä huomiota suojaimeen liittyviin varoituksiin.**

## VAROITUKSET

Varmista aina, että tuote:

- Soveltuu kyseiseen työtehtävään;
- Asetetaan oikein;
- On käytössä koko työajaksi ajan;
- Vaihdeltaan tarvittaessa uuteen.

Suojaimeen oikea valinta, käyttökoulutus, käyttö ja asianmukainen huolto on välttämätöntä, jotta tuote suojaajaa käyttäjää iskujen aiheuttamilta tapaturmilta. Näiden henkilösuojaimien ohjeiden vastainen käyttö jaltai suojaimeen käytön keskeyttäminen altistuksen aikana voi olla haitallista käyttäjän terveydelle, johtaa pysyvään sairastumiseen tai ruumiinvammaan.

Varmista aina, että tuote sopii aiottuun käyttötarkoitukseen ja noudata voimassa olevia suojaimeen käyttöä koskevia määräyksiä sekä tämän käyttöohjeen ohjeita. Kysy tarvittaessa lisätietoja Suomen 3M Oy:stä.

Varmista, että laite on täydellinen, oikein koottu ja vahingoittumaton. Kaikki vahingoittuneet tai vialliset osat on vaihdettava alkuperäisiin 3M-varaosiin ennen käyttöä.

Suurella nopeudella lentäviltä hiukkasilta suojaavat silmänsuojaimet voivat tavallisten silmälasien päällä käytettäessä välittää iskuja ja aiheuttaa siten riskin käyttäjälle. Jotkin kemikaalit saattavat vaurioittaa näitä tuotteita.

Ota yhteyttä Suomen 3M Oy:hyn.

Jos suojaus nopeita hiukkasia vastaan äänilämpötiloissa on tarpeen, valitussa silmäsuojaimessa on oltava T-kirjainmerkintä välittömästi iskusuojausmerkinnän jälkeen (esim. FT, BT tai AT).

Jos T-kirjaimen perässä ei ole iskusuojausmerkintää, silmäsuojainta voidaan käyttää nopeita hiukkasia vastaan vain huoneenlämmössä.

## HYVÄKSYNNÄT

Nämä tuotteet täyttävät Euroopan yhteisön direktiivin 89/686/ETY (henkilösuojaindirektiivi) vaatimukset ja nissä on tämän osituksen CE-merkki.

Direktiivin artiklan 10 ETY-tyyppihyväksynnän mukaisen sertifiointin on antanut Työturvuslaitos (FIOH), Topeliuksenkatu 41A, FIN-00250 Helsinki (ilmoitettu laitos nro 0403).

## SERTIFIointi

3M™-kasvosuojaimet noudattavat seuraavia vaatimuksia:

Malli	Eurooppa-lainen standardi	Asteik-konumero	Optinen luokka	Sym-boli	Käyttöalue	Mekaaninen kestävyys
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Nopeat hiukkaset äänilämpötiloissa	Keskienerginen isku
				A	Nopeat hiukkaset	Suurienerginen isku
				3	Nesteroiskeet	
				8	Oikosulun aiheuttama valokaari	
				9	Sulat metalliroiskeet	
				K	Pienihiukkasten aiheuttamien pintavaurioiden kestävyys	
				N	Huurtumisenesto	
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Nopeat hiukkaset äänilämpötiloissa	Suurienerginen isku
				3	Nesteroiskeet	
				9	Sulat metalliroiskeet	
				K	Pienihiukkasten aiheuttamien pintavaurioiden kestävyys	
				N	Huurtumisenesto	

**⚠ Ellei kasvosuojaimessa ja kehyksessä ole molemmissa samaa tunnusta, alempi taso pätee kyseiselle kasvosuojainjärjestelmälle.**

## KÄYTÖN VALMISTELUT

Tarkasta tuote huolellisesti ennen jokaista käyttöä. Vaihda osat, joissa näkyy vaurioita, kuten naarmuja tai halkeamia.

## KÄYTTÖOHJEET

Kts. kuva 1.

1. Kasvosuojainten asennusohjeet

## MERKINNÄT

Katso kasvosuojaimen ja kehiksen merkintöjä kuvasta 2.

1. Valmistaja
2. CE-merkintä
3. Eurooppalainen standardi, käyttöalue ja iskusuojausluokan tunnus
4. Kasvosuojaimen tyyppimerkintä
5. Kehiksen tyyppimerkintä

**HUOMAUTUS:** Tuotteissa saattaa olla muita kansainvälisiä merkintöjä (esim. ANSI ja CSA). Lisätietoja saat 3M:ltä.

## TEKNISET TIEDOT

Kasvosuojain 5F-1

Polykarbonaatti

Vähimmäispaksuus: 1,5mm

Paino: 138g

Pinnoite: Ulkopuoli – huurtumaton; sisäpuoli – huurtumaton

Kasvosuojain 5F-2

Polykarbonaatti

Vähimmäispaksuus: 1,5mm

Paino: 138g

Pinnoite: Ulkopuoli – kopapinnoite; sisäpuoli – huurtumaton

Kasvosuojain 5E-1

Polykarbonaatti

Vähimmäispaksuus: 1,5mm

Paino: 140g

Tunnumus: 5

Pinnoite: Ulkopuoli – huurtumaton; sisäpuoli – huurtumaton

## PUHDISTUSOHJEET

Tuote on puhdistettava säännöllisesti miedolla puhdistusaineella ja lämpimällä vedellä.

## SÄILYTYS JA KULJETUS

Älä säilytä tuotetta suorassa auringonpaisteesta tai korkeassa lämpötiloissa.

Kun tuotetta ei käytetä, sitä on säilytettävä viileässä ja pimeässä paikassa, jotta materiaali ei vanhene.

Tuotteen suositeltu enimmäisvarastointiaika on 5 vuotta valmistuspäivämäärästä.

Tuote voidaan kuljettaa alkuperäisessä pakkauksessaan kaikissa Euroopan unionin jäsenvaltioissa.



## Viseiras de protecção transparentes 3M™

Leia estas instruções do utilizador com o Sistema portador 3M™ adequado, onde irá encontrar mais informações sobre:

- Combinações aprovadas de viseiras de protecção
- Utilização e colocação adequadas das viseiras de protecção

Leia todas as instruções de utilização e guarde-as para referência futura.

### USO PREVISTO

As viseiras de protecção 3M™ quando são utilizadas como parte de um sistema aprovado são concebidas para proteger o utilizador de impactos frontais e laterais nos olhos e no rosto.

As viseiras de protecção 3M™ referidas nestas instruções do utilizador são compatíveis para serem utilizadas com o Conjunto para a cabeça 3M™ G500 ou Sistema de ligação 3M™ V5.

As Viseiras de protecção transparentes 3M™ devem respeitar os requisitos da norma EN166:2001, Protecção ocular pessoal.

**⚠ Deverá ser dada particular atenção aos Avisos /Frases de Advertência (quando existam).**

### ⚠ AVISOS

Assegure-se sempre que o produto completo é:

- o indicado para a aplicação prevista;
- ajustado correctamente;
- utilizado durante todo o tempo de exposição;
- substituído sempre que necessário.

Para garantir que o produto ajuda a proteger o utilizador contra impactos perigosos, é essencial proceder a uma selecção, formação e utilização correctas, bem como efectuar a manutenção adequada.

A falha em seguir todas as instruções de utilização destes produtos de protecção pessoal e /ou a incapacidade para usar correctamente o produto durante todos os períodos de exposição podem prejudicar a saúde do utilizador e levar a doenças graves, fatais ou a invalidez permanente.

Para uso apropriado e adequado, siga as regras locais, veja todas as informações fornecidas ou contacte um profissional de segurança/ representante da 3M (telefone 21 313 45 00).

Verifique se o dispositivo está completo, não danificado e correctamente montado.

Quaisquer partes danificadas ou defeituosas devem ser substituídas por partes sobresselentes originais da 3M antes da utilização.

Protecção ocular contra partículas a alta velocidade, usada por cima de óculos oftálmicos, podem transmitir a energia do impacto, criando um risco para o utilizador. Certos químicos podem causar danos a estes produtos.

Contacte a 3M para informação adicional.

Se for necessária protecção contra partículas em alta velocidade a temperaturas extremas, o protector ocular seleccionado deve ser assinalado com a letra "T", imediatamente após a letra de impacto (FT, BT ou AT).

Se a letra de impacto não for seguida pela da T, o protector ocular deve ser utilizado apenas contra partículas em alta velocidade, à temperatura ambiente.

### APROVAÇÕES

Estes produtos cumprem os requisitos da Directiva 89/686/CEE (Directiva de Equipamento de Protecção Pessoal) da Comunidade Europeia, possuindo marcação CE. A Certificação segundo o Artigo 10, Exame Tipo EC, foi emitida para estes produtos pela Instituto Finlandês de Saúde Ocupacional (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finlândia (Organismo notificado número 0403).

### CERTIFICAÇÃO

As viseiras de protecção 3M™ cumprem os seguintes requisitos:

Modelo	Norma europeia	Número de Escala	Classe óptica	Sím-bolo	Aplicação	Resistência mecânica
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Partículas a alta velocidade e temperaturas extremas	Impacto de média energia
				A	Partículas a alta velocidade	Impacto de alta energia
				3	Salpicos líquidos	
				8	Arco eléctrico do curto-circuito	
				9	Salpicos de metal fundido	
				K	Resistência aos danos de superfície por partículas finas	
				N	Resistência ao embaciamento	

Modelo	Norma europeia	Número de Escala	Classe óptica	Sím-bolo	Aplicação	Resistência mecânica
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Partículas a alta velocidade e temperaturas extremas	Impacto de alta energia
				3	Salpicos líquidos	
				9	Salpicos de metal fundido	
				K	Resistência aos danos de superfície por partículas finas	
				N	Resistência ao embaciamento	

**⚠ Se a viseira de protecção e a armação não possuírem o mesmo símbolo, aplica-se o nível mais baixo à protecção facial completa.**

### PREPARAÇÃO PARA USO

Inspeccione cuidadosamente o produto antes de o utilizar. Substitua quaisquer peças que apresentem sinais de danos, como riscos ou fendas.

### INSTRUÇÕES DE AJUSTE

Ver figura 1.

1. Instruções de colocação para viseiras de protecção.

### MARCAÇÃO

Consulte a Figura 2, para as marcações na viseira de protecção e armação.

1. Fabricante
2. Marcação CE
3. Norma europeia, aplicação e símbolo para classe de protecção de impacto
4. Designação do tipo de viseira de protecção
5. Designação do tipo de armação

NOTA: Podem estar presentes outras marcações globais (ANSI, CSA). Para mais informações, contacte a 3M.

### ESPECIFICAÇÃO TÉCNICA

Viseira de protecção 5F-1

Polycarbonato

Espessura mínima: 1,5mm

Peso: 138g

Revestimento: Exterior - Anti-embaciamento, Interior - Anti-embaciamento

Viseira de protecção 5F-2

Polycarbonato

Espessura mínima: 1,5mm

Peso: 138g

Revestimento: Exterior - Revestimento Rígido, Interior - Anti-embaciamento

Viseira de protecção 5E-1

Polycarbonato

Espessura mínima: 1,5mm

Peso: 140g

Sombra: 5

Revestimento: Exterior - Anti-embaciamento, Interior - Anti-embaciamento

### INSTRUÇÕES DE LIMPEZA

O produto deve ser limpo regularmente com uma solução de detergente suave diluído em água morna.

### ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

Não guarde o produto num local exposto a luz solar directa ou temperaturas elevadas. Quando não estiver a ser usado, deve ficar guardado num local fresco e escuro para evitar o envelhecimento do material.

O prazo de validade máximo recomendado do produto é de 5 anos a partir da data de fabrico.

A embalagem original é adequada para transportar o produto na União Europeia.





## Διαφανείς Προσωπίδες 3M™

Διαβάστε αυτές τις οδηγίες χρήσης σε συνδυασμό με τις επιπρόσθετες πληροφορίες που θα βρείτε στο αντίστοιχο σύστημα φορέα της 3M™, όπου θα βρείτε πληροφορίες για:

- Εγκεκριμένοι συνδυασμοί προσωπίδων
- Σωστή χρήση και τοποθέτηση των προσωπίδων

Δείτε όλες τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

### ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Όταν οι προσωπίδες της 3M™ χρησιμοποιούνται ως μέρος ενός εγκεκριμένου συστήματος, σχεδιάζονται για την προστασία του χρήστη από κρούσεις στα μάτια και στο πρόσωπο, από εμπρός και από το πλάι.

Οι Προσωπίδες της 3M™ που αναφέρονται σε αυτές τις οδηγίες χρήσης είναι συμβατές για χρήση με το Κάλυμμα Κεφαλής 3M™ G500 ή το Σύστημα Σύνδεσης 3M™ V5.

3M™ Οι Διαφανείς Προσωπίδες πληρούν τις απαιτήσεις EN166:2001, Ατομική Προστασία Μτιών.

**⚠️ Ιδιαίτερη προσοχή πρέπει να δοθεί σε δηλώσεις προειδοποίησης, όταν επσημειώνονται**

### ⚠️ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ

Να είστε πάντα σίγουροι ότι το προϊόν:

- Είναι κατάλληλο για την χρήση που το χρειάζεστε
- Εφαρμοσμένο σωστά
- Φοριέται καθ'όλη τη διάρκεια της έκθεσης
- Αντικαθίσταται όταν είναι απαραίτητο.

Η σωστή επιλογή, εκπαίδευση, χρήση και κατάλληλη συντήρηση είναι απαραίτητα, προκειμένου το προϊόν να προστατεύει το χρήστη από τους κινδύνους λόγω κρούσεων.

Η αποτυχία να ακολουθηθούν όλες οι οδηγίες για τη χρήση αυτών των προϊόντων, προσωπικής προστασίας ή/και η αποτυχία να φορεθεί κατάλληλα το πλήρες προϊόν κατά τη διάρκεια όλων των περιόδων έκθεσης, μπορούν να έχουν επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη, ασθένεια ή και μόνιμη αναπηρία.

Εάν έχετε οποιαδήποτε αμφιβολίες για την καταλληλότητα του προϊόντος για την εργασία που κάνετε, θα πρέπει να συμβουλευτείτε έναν ιατρό εργασίας ή καλέστε το τμήμα της 3M Hellas.

Ελέγξτε ότι το σύστημα είναι ολοκληρωμένο, χωρίς ζημιές και σωστά συναρμολογημένο. Οποιαδήποτε μέρη έχουν υποστεί βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν με γνήσια ανταλλακτικά 3M πριν τη χρήση.

Γυαλιά προστασίας ενάντια σε σωματίδια υψηλής ταχύτητας που φοριούνται πέρα από τα τυποποιημένα οφθαλμολογικά γυαλιά, μπορούν να μεταβιβάσουν την ενέργεια του κτύπου και να γίνουν επικίνδυνα για τον χρήστη.

Αυτά τα προϊόντα μπορεί να υποστούν ζημιά από συγκεκριμένες χημικές ουσίες.

Επικοινωνήστε με την 3M για περισσότερες πληροφορίες.

Εάν απαιτείται προστασία από σωματίδια που εκτοξεύονται με υψηλή ταχύτητα σε ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας, τα γυαλιά προστασίας μτιών που θα επιλεγούν θα πρέπει να φέρουν την σήμανση T αμέσως μετά το γράμμα που υποδεικνύει τον τύπο κρούσης, δηλ. FT, BT ή AT.

Εάν το γράμμα που υποδεικνύει τον τύπο κρούσης δεν ακολουθείται από το γράμμα T, τα γυαλιά προστασίας μτιών θα χρησιμοποιηθούν μόνο για την προστασία από σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε θερμοκρασία δωματίου.

### ΕΓΚΡΙΣΕΙΣ

Τα προϊόντα αυτά είναι πιστοποιημένα σύμφωνα με τις Βασικές Απαιτήσεις Ασφαλείας της Ευρωπαϊκής Οδηγίας 89/686/EEC και φέρουν επομένως τη σήμανση CE.

Πιστοποιήσεις σύμφωνα με το Άρθρο 10, EC Type-Examination έχουν εκδοθεί για αυτά τα προϊόντα από το Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Töreluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

### ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗ

Οι Προσωπίδες της 3M™ πληρούν τις ακόλουθες απαιτήσεις:

Μοντέλο	Ευρωπαϊκό Πρότυπο	Αριθμός κλίμακας	Οπτική Κλάση	Σύμβολο	Πεδίο χρήσης	Μηχανική Αντοχή
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας	Κρούση μεσαίας έντασης
				A	Σωματίδια υψηλής ταχύτητας	Κρούση υψηλής έντασης
				3	Πιτσιλίσματα υγρών	
				8	Ηλεκτρικό τόξο από βραγκυκύκλωμα	
				9	Πιτσιλίσμός λιωμένου μετάλλου	
				K	Αντίσταση σε επιφανειακή βλάβη από πολύ μικρά σωματίδια	
				N	Αντίσταση σε θόλωση	

Μοντέλο	Ευρωπαϊκό Πρότυπο	Αριθμός κλίμακας	Οπτική Κλάση	Σύμβολο	Πεδίο χρήσης	Μηχανική Αντοχή
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Σωματίδια υψηλής ταχύτητας σε ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας	Κρούση υψηλής έντασης
				3	Πιτσιλίσματα υγρών	
				9	Πιτσιλίσμος λιωμένου μετάλλου	
				K	Αντίσταση σε επιφανειακή βλάβη από πολύ μικρά σωματίδια	
				N	Αντίσταση σε θόλωση	

**⚠️ Εάν η προσωπίδα και το πλαίσιο δεν επισημαίνονται με το ίδιο σύμβολο, το χαμηλότερο επίπεδο ισχύει για ολόκληρο το προστατευτικό προσωπείο.**

### ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ

Να επιθεωρείτε το προϊόν σχολαστικά πριν από κάθε χρήση. Να αντικαθιστάτε όσα εξαρτήματα εμφανίζουν σημάδια φθοράς, όπως γρατσουνιές ή ρωγμές.

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Βλέπε Εικόνα 1.

1. Οδηγίες τοποθέτησης για προσωπίδες

### ΣΗΜΑΝΣΗ

Βλ. Εικόνα 2, για τις επισημάνσεις της προσωπίδας και του πλαισίου.

1. Κατασκευαστής
  2. Σήμανση CE
  3. Ευρωπαϊκό πρότυπο, πεδίο χρήσης και σύμβολο για κλάση προστασίας από κρούσεις
  4. Προσδιορισμός τύπου προσωπίδας
  5. Προσδιορισμός τύπου πλαισίου
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ενόχεται να υπάρχουν και άλλες διεθνείς επισημάνσεις (π.χ. ANSI, CSA). Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με την 3M.

### ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

Προσωπίδα 5F-1

Πολυκαρβονικά

Ελάχιστο Πάχος: 1,5mm

Βάρος: 138g

Επικάλυψη: Εξωτερικά - Αντιθαμβωτικό, Εσωτερικά - Αντιθαμβωτικό

Προσωπίδα 5F-2

Πολυκαρβονικά

Ελάχιστο Πάχος: 1,5mm

Βάρος: 138g

Επικάλυψη: Εξωτερικά - Σκληρή επικάλυψη, Εσωτερικά - Αντιθαμβωτικό

Προσωπίδα 5E-1

Πολυκαρβονικά

Ελάχιστο Πάχος: 1,5mm

Βάρος: 140g

Σκίαστρο: 5

Επικάλυψη: Εξωτερικά - Αντιθαμβωτικό, Εσωτερικά - Αντιθαμβωτικό

### ΟΔΗΓΙΕΣ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Το προϊόν θα πρέπει να καθαρίζεται τακτικά, με τη χρήση ήπιου διαλυμένου καθαριστικού σε ζεστό νερό.

### ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

Να μην αποθηκεύετε το προϊόν σε άμεσο ηλιακό φως ή σε υψηλές θερμοκρασίες.

Όταν δεν χρησιμοποιείται, θα πρέπει να αποθηκεύεται σε δροσερό, σκοτεινό χώρο, για να αποφευχθεί η φθορά του υλικού.

Η συνιστάμενη μέγιστη διάρκεια ζωής του προϊόντος είναι 5 έτη από την ημερομηνία κατασκευής.

Η αρχική συσκευασία είναι κατάλληλη για μεταφορά σε χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.





## Przezroczyste osłony twarzy 3M™

Prosimy przeczytać niniejszą instrukcję w połączeniu z instrukcją obsługi odpowiedniego systemu nośnikowego 3M™, w której znajdują się dodatkowe informacje na temat:

- zatwierdzonych zestawów z osłonami twarzy
- właściwego użytkowania i dopasowywania osłon twarzy.

Zapoznaj się ze wszystkimi instrukcjami i zachowaj je do dalszego wykorzystania.

### WŁAŚCIWE UŻYCIĘ

Podczas użytkowania jako część zatwierzonego systemu, osłony twarzy 3M™ zapewniają użytkownikowi ochronę twarzy i oczu przed uderzeniami, zarówno z przodu, jak i z boku.

Omawiane w niniejszej instrukcji osłony twarzy 3M™ są kompatybilne z zestawem nagłowym 3M™ G500 lub systemem połączeniowym 3M™ V5.

Przezroczyste osłony twarzy 3M™ spełniają wymagania normy EN166:2001 – Indywidualna ochrona oczu.

**⚠ Należy zwrócić szczególną uwagę na ostrzeżenia.**

#### ⚠ OSTRZEŻENIA

Należy zawsze upewnić się, że produkt jest:

- Odpowiednio dobrany do występującego zagrożenia,
- Właściwie dopasowany,
- Noszony przez cały czas narażenia na działanie czynnika szkodliwego,
- Wymieniany gdy zajdzie taka potrzeba.

Właściwą ochronę przed uderzeniami zapewni odpowiedni dobór produktu, przeszkolenie użytkownika w zakresie obsługi produktu oraz właściwe użytkowanie i konserwacja produktu.

Nie przestrzeganie wszystkich instrukcji użytkowania tych środków ochrony indywidualnej i / lub nieprawidłowe noszenie kompletnego produktu podczas całego okresu narażenia na działanie czynnika szkodliwego może negatywnie wpłynąć na zdrowie użytkownika, doprowadzić do chorób zagrażających zdrowiu lub życiu lub przyczynić się do trwałego kalectwa.

Dla właściwego użytkowania produktów należy przestrzegać lokalne przepisy, stosować się do informacji zawartych w instrukcjach, w przypadku jakichkolwiek wątpliwości należy skontaktować się z pracownikiem działu BHP lub przedstawicielem 3M.

Sprawdź czy sprzęt jest kompletny, nieuszkodzony, prawidłowo skompletowany. Części uszkodzone lub wadliwe należy wymienić przed użyciem sprzętu.

Ochronniki wzroku noszone przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości na okularach korekcyjnych mogą przenosić energię uderzenia, powodując zagrożenie dla użytkownika.

Pewne substancje chemiczne mogą spowodować uszkodzenie tych produktów.

W celu uzyskania dodatkowych informacji skontaktuj się z 3M.

Jeżeli wymagana jest ochrona przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości w skrajnych temperaturach, wybrana osłona oczu powinna być oznaczona literą T bezpośrednio poprzedzającą literę oznaczającą stopień ochrony przed uderzeniami, tj. FT, BT lub AT.

Jeżeli po literze oznaczającej stopień ochrony przed uderzeniami nie następuje litera T, danej osłony oczu należy używać wyłącznie do ochrony przed uderzeniami cząstek o dużej prędkości w środowisku o temperaturze pokojowej.

### ZATWIERDZENIA

Ten produkt spełnia Podstawowe Wymogi Bezpieczeństwa zawarte w Dyrektywie Europejskiej 89/686/EEC (Dyrektywa Środków Ochrony Indywidualnej) i jest oznaczony znakiem CE.

Produkt ten jest certyfikowany zgodnie z wymaganiami zawartymi w Artykule 10, certyfikat oceny typu WE został wydany przez: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (jednostka notyfikowana nr 0403).

### CERTYFIKACJA

Osłony twarzy 3M™ spełniają następujące wymagania:

Model	Norma europejska	Nr skali	Klasa optyczna	Symbol	Zakres użycia	Wytrzymałość mechaniczna
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Cząstki o dużej prędkości w skrajnych temperaturach	Uderzenia o średniej energii
				A	Cząstki o dużej prędkości	Uderzenia o wysokiej energii
				3	Rozbryzgi cieczy	
				8	Łuk powstały podczas zwarcia elektrycznego	
				9	Rozbryzgi stopionego metalu	
				K	Odporność na uszkodzenia powierzchni przez cząstki drobne	
				N	Odporność na zaparowanie	

Model	Norma europejska	Nr skali	Klasa optyczna	Symbol	Zakres użycia	Wytrzymałość mechaniczna
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Cząstki o dużej prędkości w skrajnych temperaturach	Uderzenia o wysokiej energii
				3	Rozbryzgi cieczy	
				9	Rozbryzgi stopionego metalu	
				K	Odporność na uszkodzenia powierzchni przez cząstki drobne	
				N	Odporność na zaparowanie	

**⚠ Jeżeli osłona twarzy i oprawka nie są oznaczone takim samym symbolem, dla całego tworzonego przez nie ochronnika twarzy należy złożyć najniższy poziom ochrony.**

### PRZYGOTOWANIE PRZED UŻYCIEM

Przed każdym użyciem produkt należy dobrze obejrzeć. Wszelkie części, na których widoczne są oznaki użycia, np. zarysowania lub pęknięcia, należy wymienić.

### INSTRUKCJA DOPASOWANIA

Patrz rys 1.

1. Instrukcja montażu osłony twarzy

### ZNACZENIA

Oznaczenia osłony twarzy i oprawki znajdują się na rys. 2.

1. Producent
2. Znak CE
3. Norma europejska, zakres użycia oraz symbol klasy ochrony przed uderzeniem
4. Oznaczenie typu osłony twarzy
5. Oznaczenie typu oprawki

UWAGA: na produkcie mogą znajdować się innego rodzaju międzynarodowe oznaczenia (np. ANSI, CSA). W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z 3M.

### SPECYFIKACJA TECHNICZNA

Osłona twarzy 5F-1

Poliwegan

Grubość minimalna: 1,5mm

Waga: 138g

Powłoka: zewnętrzna – odporna na zaparowania, wewnętrzna – odporna na zaparowania

Osłona twarzy 5F-2

Poliwegan

Grubość minimalna: 1,5mm

Waga: 138g

Powłoka: zewnętrzna – utwardzana, wewnętrzna – odporna na zaparowania

Osłona twarzy 5E-1

Poliwegan

Grubość minimalna: 1,5mm

Waga: 140g

Stopień przyciemnienia: 5

Powłoka: zewnętrzna – odporna na zaparowania, wewnętrzna – odporna na zaparowania

### INSTRUKCJE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Produkt należy regularnie czyścić za pomocą roztworu ciepłej wody z łagodnym detergentem.

### PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

Produktu nie należy przechowywać w miejscach bezpośrednio nasłonecznionych ani w wysokiej temperaturze.

Po użyciu produkt należy przechowywać w chłodnym i ciemnym miejscu, aby zapobiec starzeniu się materiału.

Zalecany maksymalny okres przechowywania produktu wynosi 5 lat od daty produkcji. Oryginalne opakowanie produktu jest odpowiednie do jego transportowania na terenie UE.



### 3M™ típusú víztiszta arcvédők

Kérjük, olvassa el figyelmesen a megfelelő 3M™ csatlakozórendszerrel kapcsolatos használati utasításokat, ahol a következő kiegészítő információk állnak rendelkezésre:

- Arcvédők minősített kombinációi
- Az arcvédő megfelelő használata és felhelyezése

Az összes utasítást/leírást tegye el későbbi hivatkozás céljára!

### ALKALMAZHATÓSÁG

A minősített rendszer részeként használt 3M™ típusú arcvédők úgy lettek kialakítva, hogy a viselő szemét és arcát megvédjék az előlő- vagy oldalsó irányból érkező becsapódásokkal szemben.

A jelen használati utasításban szereplő 3M™ arcvédők kompatibilisek a 3M™ G500 típusú fejrésszel vagy a 3M™ V5 típusú csatlakozórendszerrel.

A 3M™ típusú víztiszta arcvédő megfelel az EN 166:2001 szabvány (egyéni szemvédő eszközök) követelményeinek.

⚠ **Kérjük, fordítson kiemelt figyelmet a használati útmutató "Figyelem" részében leírtakra.**

### ⚠ FIGYELEM!

Minden esetben győződjön meg arról, hogy a termék:

- alkalmas a feladatra;
- megfelelően illeszkedik;
- a munka teljes ideje alatt viselik;
- amikor szükséges, kicserélik.

A megfelelő kiválasztás, oktatás, használat és a megfelelő karbantartás elengedhetetlenek ahhoz, hogy a termék megfelelő védelmet nyújtson a viselőjének a külső behatásokkal szemben.

A termék használatára vonatkozó bármely utasítás be nem tartása, és/vagy az egyéni védőeszköz viselésének elmulasztása az expozíció teljes ideje alatt káros hatással lehet a viselő egészségére, súlyos betegséget vagy tartós munkaképtelenséget okozhat.

A megfelelő és szabályszerű használatl kapcsolatosan kövesse a helyi előírásokat, illetve az útmutatóban leírtakat, konzultáljon a helyi 3M képviselővel. (A címeket és telefonszámokat ebben az útmutatóban találja.)

Ellenőrizze, hogy a készüléket helyesen szerelte össze, és minden alkatrésze sérülésmentes! Bármelyik hibás vagy sérült elemet csak eredeti 3M alkatrészszel szabad kicserélni.

A szemvédők - a hagyományos látásjavító szemüveggel történő együttes viselés során - a nagy sebességű részecskék becsapódásakor továbbíthatják az energiát, így sérülést okozhatnak a viselőnek.

Bizonyos vegyi anyagok károsíthatják ezeket a termékeket.

Amennyiben további információra van szüksége, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselőjével.

Ha szükséges a nagy sebességű részecskék elleni védelem szélsőséges hőmérsékleteken, akkor a választott szemvédő eszközön egy T betű jelenik meg közvetlenül a mechanikai védelmet jelölő betű után, pl. FT, BT vagy AT.

Ha a mechanikai védelmet jelölő betűt nem követi a T betű, akkor a szemvédő eszköz csak szobahőmérsékleten használható a nagy sebességű részecskék ellen.

### MINŐSÍTÉSEK

Ezek a termékek megfelelnek a 89/686 Európai Direktíva egyéni védőeszközökre vonatkozó előírásainak, és így CE jelöléssel rendelkeznek.

A termékek az Európai Direktíva 10-es cikkelye szerinti típusvizsgálattal rendelkeznek, melyet a következő minősített intézet vizsgált: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 4 1aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (notifikációs szám: 0403).

### TANÚSÍTVÁNY

A 3M™ típusú arcvédők megfelelnek az alábbi követelményeknek:

Típus	Európai szabvány	Skálaszám	Optikai osztály	Jelölés	Felhasználási terület	Mechanikai szilárdság
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Nagy sebességű részecskék szélsőséges hőmérsékleteken	Közepes energiájú becsapódás
				A	Nagy sebességű részecskék	Nagy energiájú becsapódás
				3	Folyadékfröccsenés	
				8	Rövidzárlat okozta elektromos iv	
				9	Fémolvadékfröccsenés	
				K	Ellenállás a finom részecskék okozta felületi sérüléssel szemben	
				N	Párással szembeni ellenállás	

Típus	Európai szabvány	Skálaszám	Optikai osztály	Jelölés	Felhasználási terület	Mechanikai szilárdság
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Nagy sebességű részecskék szélsőséges hőmérsékleteken	Nagy energiájú becsapódás
				3	Folyadékfröccsenés	
				9	Fémolvadékfröccsenés	
				K	Ellenállás a finom részecskék okozta felületi sérüléssel szemben	
				N	Párással szembeni ellenállás	

⚠ Ha az arcvédő és a keret nem ugyanazzal a szimbólummal van megjelölve, akkor a teljes arcvédő eszközre az alacsonyabb védelmi szint vonatkozik.

### A HASZNÁLAT ELŐKÉSZÍTÉSE

Használat előtt mindig szemrevételezze alaposan a terméket. Cseréljen ki minden olyan részt, mely sérülés, például karcolás vagy repedés jeleit mutatja!

### ILLESZTÉS

Lásd 1. ábrát.

1. Osszeszerelési útmutató arcvédőkhöz

### JELÖLÉSEK

Az arcvédő és a keret jelöléseit lásd a 2. ábrán.

1. Gyártó
2. CE jelölés

3. Európai szabvány, felhasználási terület, és a becsapódás elleni védelem osztályának jelölése

4. Arcvédő típusjelölése

5. Keret típusjelölése

MEGJEGYZÉS: Egyéb globális jelölések (pl. ANSI, CSA) jelen lehetnek. További információkért, kérjük, lépjen kapcsolatba a 3M helyi képviselőjével!

### MŰSZAKI SPECIFIKÁCIÓ

Arcvédő 5F-1

Polikarbonát

Minimális vastagság: 1,5mm

Súly: 138g

Bevonat: Kívül – páramentesítő, Belül – páramentesítő

Arcvédő 5F-2

Polikarbonát

Minimális vastagság: 1,5mm

Súly: 138g

Bevonat: Kívül – keménybevonat, Belül – páramentesítő

Arcvédő 5E-1

Polikarbonát

Minimális vastagság: 1,5mm

Súly: 140g

Sőfédési fokozat: 5

Bevonat: Kívül – páramentesítő, Belül – páramentesítő

### TISZTÍTÁS

A terméket rendszeres időközönként, enyhé mosószeres meleg vízzel tisztítsa.

### TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

Ne tárolja a terméket közvetlen napfénynek és magas hőmérsékleteknek kitéve! Használaton kívül tárolja a terméket hűvös, sötét helyen, hogy megelőzhető legyen az anyag öregedése.

A termék javasolt maximális tárolási élettartama a gyártás időpontjától számítva 5 év. A termék eredeti csomagolása alkalmas az Európai Közösség területén történő szállításra.



### 3M™ číré obličejové štíty

Přečtěte si, prosím, tyto pokyny pro uživatele ve spojení s příslušným nosným systémem 3M™, kde najdete dodatečné informace o:

- Schválené kombinace obličejových štítů
- Správné používání a připevňování obličejových štítů

Přečtěte si všechny návody k použití a uložte je pro případ budoucí potřeby.

#### ÚČEL POUŽITÍ

3M™ obličejové štíty, když se používají jako součást schváleného systému, jsou konstruovány k ochraně nositele proti nárazům na oči a obličej, jak zepředu, tak ze strany. 3M™ obličejové štíty uvedené v tomto návodu pro uživatele jsou kompatibilní pro použití s náhlavním příslušenstvím 3M™ G500 nebo systémovým propojením 3M™ V5. Číré obličejové štíty 3M™ splňují požadavky směrnice EN166:2001 pro osobní ochranu zraku.

⚠ **Zvláštní pozornost je třeba věnovat výstražným nápisům, pokud jsou uvedeny.**

#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Vždy se ujistěte, že výrobek je:

- vhodný pro danou aplikaci;
- správně nasazen;
- nošen po celou dobu expozice;
- vyměněn, když je potřeba.

Nositel bude chráněn před rizikem nárazu pouze při správném výběru, školení, používání a odpovídající údržbě produktu.

Nedodržování návodu k použití těchto osobních ochranných pomůcek jako celku, příp. nesprávné používání výrobku jako celku vždy po dobu expozice může mít nepříznivý vliv na zdraví uživatele, vést k akutnímu či životu nebezpečnému onemocnění či trvalé pracovní neschopnosti.

Pro správné používání ochranných prostředků se poučte o místních hygienických předpisech, pečlivě prostudujte veškeré dostupné informace nebo kontaktujte zástupce 3M, odborníka na bezpečnost práce (viz. kontaktní údaje).

Zkontrolujte, je-li ochranný přístroj kompletní, nepoškozený a správně sestavený.

Všechny poškozené nebo nefunkční části je před dalším použitím potřeba nahradit novými originálními díly 3M.

Chránice očí před vysokorychlostními částicemi nošenými přes standardní dioptrické brýle mohou přenést nárazovou energii a ohrozit pak uživatele.

Určité chemikálie mohou způsobit poškození těchto produktů.

Další informace si vyžádejte u společnosti 3M.

Pokud je vyžadována ochrana proti rychlým částicím při extrémních teplotách, měla by být zvolena ochrana očí označena písmenem T hned za písmenem označení nárazu, tj. FT, BT nebo AT.

Pokud za písmenem označení nárazu není písmeno T, musí být ochrana očí používána pouze proti rychlým částicím při pokojové teplotě.

#### SCHVÁLENÍ

Tyto produkty splňují základní bezpečnostní požadavky podle směrnice 89/686/EEC (nařízení o osobních ochranných prostředcích) a jsou označeny symbolem CE.

Výrobek byl certifikován podle Článku 10, EC o Typové zkoušce zkušebnou Finský institut bezpečnosti práce (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (notifikovaný orgán č. 0403).

#### CERTIFIKACE

Obličejové štíty 3M™ splňují následující požadavky:

Model	Evropská norma	Číslo stupně ochrany	Optická třída	Symbol	Oblast použití	Mechanická síla
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Rychlé částice při extrémních teplotách	Náraz střední intenzity
				A	Rychlé částice	Náraz vysoké intenzity
				3	Rozstřík kapaliny	
				8	Obloukový zkrat	
				9	Postříkání roztaveným kovem	
				K	Odolnost povrchu proti poškození jemnými částicemi	
				N	Odolnost proti zamlžení	

Model	Evropská norma	Číslo stupně ochrany	Optická třída	Symbol	Oblast použití	Mechanická síla
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Rychlé částice při extrémních teplotách	Náraz vysoké intenzity
				3	Rozstřík kapaliny	
				9	Postříkání roztaveným kovem	
				K	Odolnost povrchu proti poškození jemnými částicemi	
				N	Odolnost proti zamlžení	

⚠ **Pokud není obličejový štít a rám označen stejným symbolem, vztahuje se na kompletní ochranu obličejě nejnižší úroveň.**

#### PŘÍPRAVA K POUŽITÍ

Před každým použitím produkt pečlivě zkontrolujte. Vyměňte části, které mají známky poškození, jako jsou škrábance nebo praskliny.

#### POKYNY PRO NASAZENÍ

Viz obr. 1.

1. Pokyny k připevňování obličejových štítů

#### ZNAČENÍ

Označení obličejových štítů a rámu viz obrázek 2.

1. Výrobce
2. Označení CE
3. Evropský standard, oblast použití a symbol třídy ochrany proti nárazu
4. Označení typu obličejové masky
5. Označení typu rámu

POZNÁMKA: Mohou se vyskytovat jiná obecná označení (např. ANSI, CSA). Více informací získáte od společnosti 3M.

#### TECHNICKÉ SPECIFIKACE

Obličejový štít 5F-1

Polykarbonát

Minimální tloušťka: 1,5mm

Hmotnost: 138g

Povrchová úprava: vnější - proti zamlžování, vnitřní - proti zamlžování

Obličejový štít 5F-2

Polykarbonát

Minimální tloušťka: 1,5mm

Hmotnost: 138g

Povrchová úprava: vnější - tvrdý povrch, vnitřní - proti zamlžování

Obličejový štít 5E-1

Polykarbonát

Minimální tloušťka: 1,5mm

Hmotnost: 140g

Odstin: 5

Povrchová úprava: vnější - proti zamlžování, vnitřní - proti zamlžování

#### INSTRUKCE PRO ČISTĚNÍ

Produkt pravidelně čistěte pomocí jemného roztoku saponátu v teplé vodě.

#### SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

Neskladujte produkt na přímém slunečním světě ani při vysokých teplotách.

Když produkt nepoužíváte, uložte jej na chladném, tmavém místě, aby se materiál neopotreboval.

Doporučená délka životnosti produktu je 5 let od data výroby.

Originální balení je vhodné k přepravě v rámci celého Evropského hospodářského společenství.



## Priehľadné ochranné štíty 3M™

Tento návod na použitie si prečítajte spoločne s pokynmi k príslušnému držiaku 3M™, kde nájdete ďalšie informácie týkajúce sa týchto oblastí:

- Schválené kombinácie ochranných štítov
- Správne používanie a nasadenie ochranných štítov

Celý návod na použitie si prečítajte a uchovajte pre prípad ďalšej potreby.

## PLÁNOVANÉ POUŽITIE

Keď sa 3M™ ochranné štíty používajú ako súčasť schváleného systému, chránia používateľa pred zasiahnutím očí a tváre z prednej a bočnej strany. 3M™ ochranné štíty uvedené v tomto návode na použitie sú kompatibilné s hlavovým príslušenstvom 3M™ G500 a držiakom 3M™ V5.

Priehľadné ochranné štíty 3M™ spĺňajú požiadavky normy EN 166:2001 – Osobné prostriedky na ochranu očí.

**⚠ Zvýšenú pozornosť venujte upozorneniam, pri ktorých je výstražný symbol.**

### ⚠ UPOZORNENIA

Preď použitím sa vždy uistite, či je výrobok:

- vhodný pre zamýšľané použitie;
  - správne nasadený;
  - používaný počas celej doby, kedy ste vystavení nebezpečnému prostrediu;
  - nahradený novým, ak je to potrebné.
- Správny výber, školenie, použitie a náležitá údržba sú nevyhnutné pre adekvátnu ochranu užívateľa voči nárazom.

Nerešpektovanie pokynov o správnom používaní osobných ochranných pracovných prostriedkov, respektive ich nesprávna aplikácia v čase, keď je užívateľ vystavený škodlivému prostrediu, môže mať nepriaznivý dopad na jeho zdravie, zapríčiniť život ohrozujúce ochorenie, alebo viesť k trvalej invalidite.

V záujme vhodného a správneho použitia, dodržiavajte miestne nariadenia, využite všetky dostupné informácie, alebo kontaktujte miestne zastúpenie 3M (Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, www.3Mcoop.sk, innovation.sk@mmm.com, 02149 105 211).

Skontrolujte prístroj, či je kompletný, či nie je poškodený, či je správne zostavený. Poškodené alebo chýbné časti musia byť nahradené originálnymi 3M náhradnými dielmi ešte pred použitím.

Ochranné okuliare poskytujú ochranu voči rýchlo letiacim časticami. Pokiaľ sú nasadené na dioptrické okuliare, môžu preniesť energiu nárazu, a tým spôsobí riziko pre užívateľa.

Určité chemické látky môžu poškodiť tieto výrobky.

Pre viac informácií, kontaktujte prosím miestne zastúpenie 3M.

Ak chcete vybraný chránič očí používať na ochranu pred rýchlo sa pohybujúcimi časticami pri extrémnych teplotách, musí byť označený písmenom T, ktoré nasleduje po písmene označujúcom náraz (tzn. FT, BT alebo AT).

Ak za písmenom označujúcim náraz nasleduje písmeno T, chránič očí môžete používať len na ochranu pred rýchlo sa pohybujúcimi časticami pri izbovej teplote.

## SCHVÁLENIA

Výrobky spĺňajú požiadavky nariadenia Európskeho spoločenstva č. 89/686/EEC (Nariadenie o osobných ochranných pracovných prostriedkoch) a majú značenie CE. Certifikáciu podľa článku 10, EC typová skúška, vydal: Fínsky inštitút pre ochranu zdravia pri práci (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finsko (autorizovaná skúšobňa číslo 0403).

## CERTIFIKÁCIA

3M™ ochranné štíty spĺňajú nasledujúce požiadavky:

Model	Európska norma	Referenčné číslo	Optická trieda	Symbol	Oblasť použitia	Mechanická pevnosť
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Rýchlo sa pohybujúce častice pri extrémnych teplotách	Stredná energia nárazu
				A	Rýchlo sa pohybujúce častice	Vysoká energia nárazu
				3	Ošpliechanie kvapalinami	
				8	Skrat elektirického oblúka	
				9	Ošpliechanie rozlaveným kovom	
				K	Odotnosť proti poškodeniu povrchu jemnými časticami	
				N	Odotnosť proti zahmlievaniu	

Model	Európska norma	Referenčné číslo	Optická trieda	Symbol	Oblasť použitia	Mechanická pevnosť
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Rýchlo sa pohybujúce častice pri extrémnych teplotách	Vysoká energia nárazu
				3	Ošpliechanie kvapalinami	
				9	Ošpliechanie rozlaveným kovom	
				K	Odotnosť proti poškodeniu povrchu jemnými časticami	
				N	Odotnosť proti zahmlievaniu	

**⚠ Ak nie je ochranný štít a rám označený rovnakým symbolom, celému chrániču tváre je priradená najnižšia úroveň.**

## PRÍPRAVA NA POUŽITIE

Preď každým použitím výrobok dôkladne skontrolujte. Vymeňte všetky časti, ktoré vykazujú znaky poškodenia (napríklad škrabance alebo praskliny).

## POKYNY NA NASADENIE

Pozri obrázok 1.

1. Návod na nasadenie ochranných štítov

## ZNAČENIA NA VÝROBKU

Označenia ochranného štítu a rámu nájdete na obrázku 2..

1. Výrobca
2. Označenie CE
3. Európska norma, oblasť použitia a symbol triedy ochrany pred nárazmi
4. Typové označenie ochranného štítu
5. Typové označenie rámu

**POZNÁMKA:** Môžu byť uvedené aj ďalšie globálne označenia (napr. ANSI, CSA). Ďalšie informácie vám poskytne spoločnosť 3M.

## TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

Ochranný štít 5F-1

Polykarbonát

Minimálna hrúbka: 1,5mm

Hmotnosť: 138g

Povrchová vrstva: vonkajšia – proti zahmlievaniu, vnútorná – proti zahmlievaniu

Ochranný štít 5F-2

Polykarbonát

Minimálna hrúbka: 1,5mm

Hmotnosť: 138g

Povrchová vrstva: vonkajšia – tvrdená, vnútorná – proti zahmlievaniu

Ochranný štít 5E-1

Polykarbonát

Minimálna hrúbka: 1,5mm

Hmotnosť: 140g

Odtier: 5

Povrchová vrstva: vonkajšia – proti zahmlievaniu, vnútorná – proti zahmlievaniu

## POKYNY NA ČISTENIE

Výrobok pravidelne čistite jemným čistiacim prostriedkom a teplou vodou.

## SKLADOVANIE A PREPRAVA

Výrobok neskladujte na priamom svetle ani pri vysokých teplotách.

Ak výrobok nepoužívate, uskladnite ho na chladnom a tmavom mieste, aby ste zabránili starnutiu materiálu.

Odporúčaný maximálny čas skladovania tohto výrobku je 5 rokov odo dňa výroby.

Na prenos zariadenia v rámci celej Európskej Unie je vhodné originálne balenie od výrobcu.



### 3M™ Prozorna vizir za obraz

Prosimo, da ta navodila preberete skupaj z ustreznim nosilnim sistemom 3M™, kjer boste našli dodatne informacije o:

- Odobrenih kombinacijah zaščite za obraz
- Ustreznih rabi in namestitvi zaščite za obraz

Poglejte vsa navodila za uporabo in jih shranite za bodoče reference.

### NAMEN UPORABE

Zaščita za obraz 3M™, ki jo uporabite kot del odobrenega sistema, je namenjena zaščiti osebe pred udarci v oči in obraz od spredaj in s strani.

Zaščito za obraz 3M™, omenjeno v teh navodilih za uporabo, lahko uporabite skupaj z naglavno opremo 3M™ G500 ali s povezovalnim sistemom 3M™ V5.

3M™ prozorna zaščita za obraz ustreza zahtevam standarda SIST EN166:2002. Osebnost varovanje oči.

**⚠ Bodite posebej pozorni na opozorila, kjer je to nakazano.**

### ⚠ OPOZORILA

Vedno se prepričajte, da je celoten izdelek:

- primeren za uporabo;
- pravilno nameščen;
- nošen skozi celoten čas izpostavljenosti;
- zamenjan, ko je to potrebno.

Pravilna izbira, usposabljanje, uporaba in vzdrževanje izdelka so ključni elementi za zaščito osebe, ki nosi varovalno opremo, pred nevarnostmi, kot so trki.

V primeru, da ne upoštevate vseh navodil za uporabo te osebne varovalne opreme in ali ne nosite zaščite skozi celoten čas izpostavljenosti nevarnosti, lahko pride do resnih učinkov na vaše zdravje, kar lahko vodi do hudih ali življenjsko nevarnih obolenj ali do trajne nezmožnosti.

Za ustreznost in pravilno uporabo sledite lokalnim predpisom, upoštevajte vse dane informacije ali kontaktirajte varnostnega strokovnjaka ali vaše lokalno 3M predstavništvo (3M (East) AG, Podružnica v Ljubljani, Cesta v Gorice 8, 1000 Ljubljana, tel.: 01 2003 630, faks: 01 2003 666, e-pošta: innovation.si@mmm.com).

Preverite, če je naprava cela, nepoškodovana in pravilno sestavljena. Kakršni koli poškodovani ali okvarjeni deli se morajo pred ponovno uporabo nadomestiti z originalnimi 3M rezervnimi deli.

Očala, ki štijo pred delci visokih hitrosti in jih uporabnik nosi preko korekcijskih očal, lahko prenesejo moč udarca in tako poškodujejo uporabnika.

Nekatere kemikalije lahko poškodujejo te izdelke.

Za dodatne informacije kontaktirajte 3M.

Če je potrebna zaščita pred visokohitrostnimi delci pri ekstremnih temperaturah, mora biti izbrana zaščita za oči označena s črko T takoj za črko, ki označuje udarec, tj. FT, BT ali AT.

Če črki, ki označuje udarec, ne sledi črka T, smete zaščito za oči uporabiti samo pred visokohitrostnimi delci pri sobni temperaturi.

### ODOBRITVE

Ti izdelki so v skladu z zahtevami European Community Directive 89/686/EEC (direktiva o osebni varovalni opremi) in so zato označeni s CE.

Certifikat pod člankom 10, EC Type-Examination, je bil izdan za te izdelke s strani Finski inštitut za varovanje zdravja pri delu (FIOH), Topeluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finska (številka priglasenega organa 0403).

### CERTIFIKACIJA

3M™ zaščita za obraz ustreza naslednjim zahtevam:

Model	Evropski standard	Številka ravni	Optični razred	Simbol	Območje uporabe	Mehanska odpornost
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Visokohitrostni delci pri ekstremnih temperaturah	Srednjeenergijski udarec
				A	Visokohitrostni delci	Visokoenergijski udarec
				3	Pljusk	
				8	Električne iskre zaradi kratkega stika	
				9	Pljusk taljene kovine	
				K	Odpornost proti površinski škodi zaradi drobnih delcev	
				N	Odpornost proti zamegljevanju	

Model	Evropski standard	Številka ravni	Optični razred	Simbol	Območje uporabe	Mehanska odpornost
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Visokohitrostni delci pri ekstremnih temperaturah	Visokoenergijski udarec
				3	Pljusk	
				9	Pljusk taljene kovine	
				K	Odpornost proti površinski škodi zaradi drobnih delcev	
				N	Odpornost proti zamegljevanju	

**⚠ Če zaščita za obraz in okvir nista označena z istim simbolom, se najnižja raven nanaša na zaščito celotnega obraza.**

### PRIPRAVA ZA UPORABO

Pred uporabo dobro pregledajte izdelek. Zamenjajte dele, na katerih opazite poškodbe, kot so praske ali razpoke.

### NAVODILA ZA PRILEGANJE

Glejte sliko 1.

1. Navodila za pritrditve zaščite za obraz

### OSNAKE

Glejte sliko 2. za oznake okvirja in zaščite za obraz.

1. Proizvajalec
2. Oznaka CE
3. Evropski standard, področje uporabe in simbol za razred zaščite pred trki
4. Oznaka vrste zaščite za obraz
5. Oznaka vrste okvirja

OPOMBA: Prisotne so lahko tudi druge globalne oznake (npr. ANSI, CSA). Za več informacij se obrnite na 3M.

### TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

Zaščita za obraz 5F-1

Polikarbonat

Najmanjša debelina: 1,5mm

Teža: 138g

Prevelka: zunanost - proti zamegljevanju, notranost - proti zamegljevanju

Zaščita za obraz 5F-2

Polikarbonat

Najmanjša debelina: 1,5mm

Teža: 138g

Prevelka: zunanost - trda prevelka, notranost - proti zamegljevanju

Zaščita za obraz 5E-1

Polikarbonat

Najmanjša debelina: 1,5mm

Teža: 140g

Senčnik: 5

Prevelka: zunanost - proti zamegljevanju, notranost - proti zamegljevanju

### NAVODILA ZA ČIŠČENJE

Izdelek redno čistite z blago raztopino detergenta in tople vode.

### SHRANJEVANJE IN PRENAŠANJE

Ne shranjujte izdelka na neposredni sončni svetlobi ali pri visokih temperaturah.

Kadar izdelka ne uporabljate, ga hranite na hladnem in temnem mestu ter tako preprečite staranje materiala.

Priporočena najdaljša skladišna življenjska doba izdelka je 5 let od datuma proizvodnje.

Originalna embalaža je primerna za prenašanje izdelka po Evropski uniji.



⚠ אם המסכה והמסגרת אינן מסומנות באותו סמל, רמת ההגנה הישימה למגן הפנים השלם היא הנמוכה מביניהם.

### הכנה לשימוש

בדוק את המוצר בהירות לפני כל שימוש. החלף כל חלק בו נראים סימני נזק כגון שריטות או סדקים.

### הוראות התאמה

ראה אור 1.  
1. הוראות התאמה למסכות

### סימון

- ר' אור 2. לסימוני המסכה והמסגרת.
1. היצרן
  2. סימן CE
  3. תקן אירופי, תחום השימוש וסמל המצייץ את סיווג ההגנה מפני חבטות
  4. הגדרת סיווג המסכה
  5. הגדרת סיווג המסגרת
- הערך: סימונים גלובליים אחרים (כגון ANSI, CSA) עשויים להיות קיימים. למידע נוסף, פנה לחברת 3M.

### מפרט טכני

- מסכה 5F-1 פוליקרבונט עובי מינימלי: 1.5 מ"מ משקל: 138 גרם. ציפוי: חיצוני - נוגד-ערפול, פנימי - נוגד-ערפול
- מסכה 5F-2 פוליקרבונט עובי מינימלי: 1.5 מ"מ משקל: 138 גרם. ציפוי: חיצוני - ציפוי קשה, פנימי - נוגד-ערפול
- מסכה 5E-1 פוליקרבונט עובי מינימלי: 1.5 מ"מ משקל: 140 גרם. גוון מיוחד: 5 ציפוי: חיצוני - נוגד-ערפול, פנימי - נוגד-ערפול

### הוראות ניקוי

יש לנקות את המוצר בקביעות באמצעות תמיסה עדינה של דטרגנט במים חמים.

### אחסון והובלה

אין לאחסן את המוצר באור שמש ישיר או בטמפרטורות גבוהות. כאשר המוצר אינו בשימוש, יש לאחסנו במקום קריר ואפל כדי למנוע את התבלות החומר. אורך חיי המדף המרבי המומלץ של המוצר הוא 5 שנים מתאריך היצור. האריזה המקורית מתאימה להובלת המוצר ברתבי האחיוד האירופי.

### 3M™ מסכות שקופות

יש לקרוא הוראות שימוש אלה בשילוב עם מערכת הנושא המתאימה של 3M™ שם מפוע מידע נוסף לגבי:

- שילובים מאושרים של מסכות
- שימוש והתאמה נאותים של מסכות
- עיין בכל ההוראות לשימוש ושומר אותן להתייחסות בהמשך.

### מטרות השימוש

3M™ כאשר משתמשים במסכות כחלק ממערכת מאושרת, הן מיועדות להגן על המשתמש מפני חבטות בעיניים ובפנים, הן מהחזית והן מהצד. 3M™ מסכות הנזכרות בהוראות שימוש אלה מתאימות לשימוש בשילוב עם ערכת הראש 3M™ G500 או מערכת החיבור 3M™ V5. 3M™ מסכות שקופות עומדות בדרישות התקן EN166:2001. הגנת עיניים.

⚠ **תשומת לב מיוחדת נדרשת לאזהרות השונות היכן שמצויין.**

### ⚠ אזהרות

- יש לוודא תמיד כי המוצר השלם הינו:
- מתאים ליישום המיועד;
  - מורכב כראוי;
  - לובש לכל אורך החשיפה;
  - מחולף בעת הצורך.
- חיוני להבטיח בחירה, הדרכה, שימוש ותחזוקה נאותים כדי שהמוצר יסייע בהגנה על המשתמש מפני סיכוני פגיעה פיזית.
- אי מילוי הוראות אלו או אי לבישה נכונה של המוצר במשך זמן העבודה, יכולים לפגוע בבריאות העובד, לגרום מחלות קשות או נכות תמידית.
- להתאמה ולשימוש נכונים יש למלא את אחר תקנות מקומיות, לעיין בכל המידע המסופק או לפנות אל מומחה בטוחות/ציג 3M. ישראל מדינת היהודים 91 הרצליה טל - 09-9615000
- יש לבדוק שהציוד שלם, לא פגום ומורכב בצורה נכונה. יש להחליף כל חלק פגום בחלקי חילוף מקוריים של 3M לפני השימוש.
- משקפי מגן כנגד חלקיקים בעלי מהירות גבוהה הלבשים מעל משקפיים אופטיים, יכולים להעביר זעזועים ולהוות סכנה ללובש.
- כימיקלים מסוימים עלולים להזיק למוצרים אלה.
- צור קשר עם 3M למידע נוסף
- אם נדרשת הגנה מפני חלקיקים במהירות גבוהה ובטמפרטורה קיצונית, מגן העיניים שנבחר חייב להיות מסומן באות T מייד אחרי האות המציינת את רמת החבטה, ז"א FT, BT או AT.
- אם האות T אינה מופיעה אחרי האות המציינת את רמת החבטה, יש להשתמש במגן העיניים אך ורק נגד חלקיקים במהירות גבוהה בטמפרטורת החדר.

### אישורים

מוצרים אלה עומדים בדרישות של הנחיות הקהילה האירופית EEC/89/686 (הנחיות לצידוד הגנה אישי) ולפיכך נושאי אישור CE. למוצרים אלו ניתנו אישורים לפי סעיף 10, בדיקת סוג EC, על-ידי Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topelliuksenkatu 41aA, FIN-00250 (Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

### אישורים

מסכות 3M™ עומדות בדרישות הבאות:

דגם	תקן אירופאי	מספר סקלה	סיווג אופטי	סמל	תחום השימוש	חוזק מכני
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	חלקיקים במהירות גבוהה בטמפרטורות קיצוניות	חבטות באנרגיה בינונית
				A	חלקיקים במהירות גבוהה	חבטות באנרגיה גבוהה
			3		התזת נוזלים	
			8		קשת חשמלית במקרה של קצר	
			9		התזת מתכת מותכת	
			K		עמידות בפני נזק לפני השטח על ידי חלקיקים עדינים	
			N		עמידות בפני ערפול	
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	חלקיקים במהירות גבוהה בטמפרטורות קיצוניות	חבטות באנרגיה גבוהה
			3		התזת נוזלים	
			9		התזת מתכת מותכת	
			K		עמידות בפני נזק לפני השטח על ידי חלקיקים עדינים	
			N		עמידות בפני ערפול	





### 3M™ läbipaistvad visiirid

Palun lugege need kasutusjuhised läbi koos vastavate 3M™ kandesüsteemi juhistega, kust leiate lisateavet järgmise kohta:

- Visiiride heakskiidetud kombinatsioonid
- Visiiride nõuetekohane kasutus ja kinnitus

Tutvu kõigi juhistega püsivaks kasutamiseks ja säilitamiseks.

### SIHTOTSTARVE

3M™ visiiride kasutamisel heakskiidetud süsteemi osana on need mõeldud kandja silmade ja näo kaitsmiseks löökide vastu nii eest kui ka külgedelt. Nendes kasutusjuhistes kirjeldatud 3M™ visiirid sobivad kasutamiseks peakattega 3M™ G500/või ühendussüsteemiga 3M™ V5.

3M™ läbipaistvad visiirid vastavad standardi EN 166:2001 (isiklikud silmakaitsevahendid) nõuetele.

⚠ Kui tähelepanu tuleb pöörata ettenäidatud hoiatusteadetele.

#### ⚠ HOIATUSED

Veenduge alati, et toode oleks:

- Kasutuskõlblik;
- Korralikult paigale asetatud;
- Kantud kogu ohutsoonis viibimise ajal
- Vajadusel välja vahetatud.

Toote õige valik, kasutamise koostis, kasutamine ja õige hooldus on üliloolised, et kaitsa toote kandjat löökide eest.

Kui ei järgita kõiki nende isikukaitsevahendite kohta käivaid juhendeid ja/või kui ei kanta kogu toodet kogu ohlikus alas viibimise jooksul, võib see kandja tervisele ebasoodsalt mõjuda, viia tõsise või eluohtliku haiguseni või jääva vigastuseni. Korrektseks ja sobilikuks kasutuseks järgige kohalikke määruseid, jälgige etteantud informatsiooni või kontakteeruge ohutusprofessionaaliga/3M Eesti. Kontrollige, et aparaat on lõpuni valmis, kahjustamata ja korralikult kokku pandud. Kõik kahjustatud või defektset osad tuleb enne kasutamist asendada originaalsete 3M varuosadega.

Kandes suurel kiirusel liikuvate osakeste vastu kasutatavaid silmakaitsevahendid tavaliiste prillide peal, võivad need energiat edasi kanda, ohustades seeläbi kandjat. Teatud kemikaalid võivad neid tooteid kahjustada.

Lisainformatsiooni saamiseks võtke ühendust 3M Eesti esindusega.

Kui on vajalik kaitse kiiresti liikuvate osakeste vastu äärmuslikel temperatuuridel, peaks valitud silmakaitsevahend olema märgistatud tähega T, mis järgneb vahetult loogitähisele, nt FT, BT või AT.

Kui loogitähisele tähte T ei järgne, tuleb silmakaitsevahendit kasutada kaitseks kiiresti liikuvate osakeste eest ainult toatemperatuuril.

### TUNNUSTUSED

Need tooted rahuldavad Euroopa Ühenduse Direktiivi 89/686/EEC (Isikukaitse Seadmete Direktiivi) nõudeid ja on niivisi CE märgitud.

Sertifikaadi vastavalt Artiklile 10, EC Tüübi-Hindamisele on nende toodete jaoks välja andnud Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Teatav rühma number 0403).

### VASTAVUS

3M™ visiirid vastavad järgmistele nõuetele:

Mudel	Euroopa standard	Skaalanumber	Optiline klass	Sümbol	Kasutusala	Mehaaniline tugevus
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Suure kiirusega osakesed äärmuslikel temperatuuridel	Keskmine energia mõju
				A	Suure kiirusega osakesed	Suur energia mõju
				3	Vedelikupritsmed	
				8	Lühike elektrikaar	
				9	Sulametalli pritsmed	
				K	Vastupidavus peenosakestest tingitud pinnakahjustuste suhtes	
				N	Mittehigistuv	

Mudel	Euroopa standard	Skaalanumber	Optiline klass	Sümbol	Kasutusala	Mehaaniline tugevus
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Suure kiirusega osakesed äärmuslikel temperatuuridel	Suur energia mõju
				3	Vedelikupritsmed	
				9	Sulametalli pritsmed	
				K	Vastupidavus peenosakestest tingitud pinnakahjustuste suhtes	
				N	Mittehigistuv	

⚠ Kui visiir ja raam ei ole sama sümboliga märgitud, kehtib kogu näokaitse süsteemile madalaim kaitsetase.

### ETTEVALMISTUS KASUTAMISEKS

Vaadake toode enne igit kasutust hoolega üle. Asendage mis tahes osad, millel märkate kahjustuse tunnuseid, nagu kriimud ja mörad.

### KASUTUSJUHEND

Vaadake joonist 1.

1. Visiiride kinnitamise juhised

### MÄRGISTUS

Teavet visiiri ja raami tähistuse kohta leiate joonisel 2.

1. Tootja
2. CE-tähistus
3. Euroopa standard, kasutusala ja loogi kaitseklassi tähis
4. Visiiri tüübitähistus
5. Raami tüübitähistus

MÄRKUS. Toodetel võivad olla ka muud rahvusvahelised märgised (nt ANSI, CSA).

Lisateabe saamiseks võtke ühendust 3M-iga.

### TEHNILISED ANDMED

Visiir 5F-1

Polükarbonaat

Minimaalne paksus: 1,5mm

Kaal: 138g

Kattekiht: väliskülg – mittehigistuv, sisekülg – mittehigistuv

Visiir 5F-2

Polükarbonaat

Minimaalne paksus: 1,5mm

Kaal: 138g

Kattekiht: väliskülg – kõvakate, sisekülg – mittehigistuv

Visiir 5E-1

Polükarbonaat

Minimaalne paksus: 1,5mm

Kaal: 140g

Tumedus: 5

Kattekiht: väliskülg – mittehigistuv, sisekülg – mittehigistuv

### PUHASTUSJUHEND

Toodet tuleb regulaarselt puhastada soojas vees lahustatud õrnatoimelise puhastusvahendiga.

### LADUSTAMINE JA TRANSPORT

Arge hoidke toodet otsese päikesevalguse või kõrge temperatuuri käes.

Kui toode pole kasutusel, tuleb seda hoida jahedas, pimedas kohas, et takistada materjali vananemist.

Toote maksimaalne soovitatav kõlblikusaeg on 5 aastat alates valmistamise kuupäevast. Originaalpakend on sobiv toote transportimiseks läbi Euroopa Liidu.



### 3M™ caurspīdīgi sejas aizsargi

Lūdzam, izlasīt lietotāja instrukcijas, kas atbilstoši 3M™ nesēj sistēmu, kurās atradīsiet papildinformāciju par:

- Apstiprinātie sejas aizsargu komplekti
- Pareizu sejas aizsargu lietošanu un uzstādīšanu

Lūdzam izlasīt visas lietošanas instrukcijas un saglabāiet tās turpmākai uzziņai.

### IZMANTOŠANAS MĒRKIS

3M™ sejas aizsargi, lietojot tos kā apstiprinātas sistēmas sastāvdaļu, ir veidoti, lai aizsargātu lietotāja acis un seju gan no priekšas, gan no sāniem.  
 3M™ sejas aizsargi, kas minēti šajā lietotāja instrukcijā, ir savietojami lietošanai ar 3M™ G500 galvas aizsarga komplektu vai 3M™ V5 savienošanas sistēmu.  
 3M™ caurspīdīgie sejas aizsargi atbilst standartam EN 166:2001, Individuālā acu aizsardzība, prasībām.

⚠ **Īpaša uzmanība jāpievērš brīdinājuma paziņojumiem, kur tie ir norādīti.**

#### ⚠ BRĪDINĀJUMI

Vienmēr pārlicinieties, vai nokomplektēts produkts ir:

- Piemērots darbam;
- Pareizi pielāgojams;
- Uzlikts visā iedarbības laika periodā;
- Normālnis nepieciešamības gadījumā.

Lai palīdzētu aizsargāt lietotāju no trieciena riskiem, būtiski ir nodrošināt pareizu izvēli, apmācību, izmantošanu un atbilstošu apkopi.

Šajā instrukcijā doto norādījumu neievērošana un/vai aizsargierīces nelietošana visā darba laikā var nelabvēlīgi ietekmēt lietotāja veselību, izraisīt īslaicīgu vai pilnīgu darba nespēju.

Piemērota produkta izvēli un pareizu lietošanu veiciet saskaņā ar vielāju likumdošanu, atsaucieties uz visu saņemto informāciju vai sazinieties ar darba drošības speciālistu/3M pārstāvi: 3M Latvija SIA, K.Ulmaņa gatve 5, Rīga, LV-1004, Latvija, tālr. +371 67 066 120.

Pārbaudiet, vai aparāts ir pilnīgs, nebojāts un pareizi nokomplektēts. Jebkuras bojātas vai nepilnīgas daļas jāaizvieto ar oriģinālajām 3M rezerves daļām pirms lietošanas. Acu aizsargierīces, kas paredzētas aizsardzībai pret ātri lidojošām daļiņām, lietojot kopā ar optiskajām brillēm var pārnest triecienus uz optiskajām brillēm, tādējādi pakļaujot lietotāju riskam.

Atsevišķas ķīmiskas vielas var izraisīt šī izstrādājuma bojājumus.

Papildus informācijai vērsties pie 3M.

Ja ir nepieciešama aizsardzība pret liela ātruma daļiņām temperatūras ekstrēmās, izvēlētajam acu aizsargam jābūt marķētam ar burtni T uzreiz pēc trieciena izturības burtiem, piem., FT, BT vai AT.

Ja trieciena izturības burtam neseko burts T, acu aizsargu pret liela ātruma daļiņām drīkst lietot tikai istabas temperatūrā.

### APSTIPRINĀJUMI

Šie produkti atbilst Eiropas Kopienas Direktīvas 89/686/EEC prasībām (Individuālo aizsardzības līdzekļu direktīva), un tāpēc ir apstiprināti ar CE marķējumu.  
 Sertifikātu, saskaņā ar artikulu nr.10 (EC tipa pārbaude), šiem produktiem izdevusi Somijas Aroda veselības institūts (Finnish Institute of Occupational Health), Topelikuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Somija (autorizētās institūcijas kods: 0403).

### SERTIFIKĀCIJA

3M™ sejas aizsargi atbilst šādām prasībām:

Mod-elis	Eiropas standarts	Skalas numurs	Optiskā klase	Sim-bols	Lietošanas sfēra	Mehāniskā izturība
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Liela ātruma daļiņas temperatūras ekstrēmās	Vidējs enerģijas trieciens
				A	Liela ātruma daļiņas	Augstas enerģijas trieciens
				3	Šķidrums šļakatas	
				8	Elektriskas dzirzsteles no īssavienojuma	
				9	Kausēta metāla šļakatas	
				K	Izturība pret smalku daļiņu izraisītiem virsmas bojājumiem	
				N	Izturība pret aizsvīšanu	

Mod-elis	Eiropas standarts	Skalas numurs	Optiskā klase	Sim-bols	Lietošanas sfēra	Mehāniskā izturība
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Liela ātruma daļiņas temperatūras ekstrēmās	Augstas enerģijas trieciens
				3	Šķidrums šļakatas	
				9	Kausēta metāla šļakatas	
				K	Izturība pret smalku daļiņu izraisītiem virsmas bojājumiem	
				N	Izturība pret aizsvīšanu	

⚠ Ja sejas aizsargi ir rāmī nav marķēti ar vienu no tašu simboli, kopējam sejas aizsargam piemērojams zemākais līmenis.

### SAGATAVOŠANA LIETOŠANAI

Pirms katras lietošanas kārtīgi pārbaudiet izstrādājumu. Nomainiet detaļas, kuras ir bojātas, saskrāpētas vai saplaisājušas.

### UZVILKŠANAS INSTRUKCIJAS

Skatīt 1. attēlu.

1. Sejas aizsargu uzstādīšanas instrukcijas

### MARĶĒJUMS

Skatīt 2. attēlu: sejas aizsarga un rāmja marķējumi.

1. Ražotājs
  2. CE marķējums
  3. Eiropas standarts, lietošanas sfēra un aizsardzības klases simboli
  4. Sejas aizsarga veida apzīmējums
  5. Rāmja veida apzīmējums
- PIEZĪME:** var būt arī citi vispārēji marķējumi (piem., ANSI, CSA). Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar 3M.

### TEHNISKĀ SPECIFIKĀCIJA

5F-1 sejas aizsargs

Polikarbonāts

Minimālais biezums: 1,5mm

Svars: 138g

Pārklājums: ārpusē – pretaizsvīšanas, iekšpusē – pretaizsvīšanas

5F-2 sejas aizsargs

Polikarbonāts

Minimālais biezums: 1,5mm

Svars: 138g

Pārklājums: ārpusē – ciets pārklājums, iekšpusē – pretaizsvīšanas

5E-1 sejas aizsargs

Polikarbonāts

Minimālais biezums: 1,5mm

Svars: 140g

Tonejums: 5

Pārklājums: ārpusē – pretaizsvīšanas, iekšpusē – pretaizsvīšanas

### TĪRĪŠANAS INSTRUKCIJAS

Produkts ir regulāri jātīra, izmantojot maigu mazgāšanas līdzekļa šķīdumu siltā ūdenī.

### UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA

Neuzglabāiet produktu tiešā saules gaismā vai augstā temperatūrā.

Ja produkts netiek izmantots, tas ir jāuzglabā vēsā, tumšā vietā, lai novērstu materiāla novecošanos.

Ieteicamais maksimālais izstrādājuma glabāšanas laiks ir 5 gadi no ražošanas datuma. Oriģinālais iepakojums ir piemērots produkta transportēšanai pa Eiropas Savienību.





### 3M™ Skaidrūs antveidžiai

Perskaitykite šias instrukcijas kartu su atitinkamomis 3M™ Carrier sistemos Naudojimo instrukcijomis, kur rasite papildomą informaciją apie:

- Patvirtintas antveidžių kombinacijas
- Tinkamą antveidžių naudojimą ir užsidėjimą

Žr. visas naudojimo instrukcijas, kurias palaršina išsaugoti.

### PASKIRTIS

3M™ Antveidžiai, naudojami kaip patvirtintos sistemos dalis, yra skirti apsaugoti naudotojo akis ir veidą iš priekio ir iš šono.

3M™ Antveidžiai, minimi šiose naudojimo instrukcijose, gali būti naudojami su 3M™ G500 Antveidžio ir apsauginių ausinių laikikliu arba 3M™ V5 Sujungimo sistema.

3M™ Skaidrūs antveidžiai atitinka EN166:2001 (Asmeninės akių apsaugos priemonės) standarto reikalavimus.

⚠ Ypatingas dėmesys turi būti atkreiptas į įspėjimus apie pavojus.

### ⚠ ĮSPĖJIMAI

Visuomet įsitikinkite, kad gaminy yra:

- Tinkamas Jūsų atliekamam darbui;
- Taisyklingai uždėtas;
- Dėvimas visą darbo kenksmingoje aplinkoje laiką;
- Laiku pakeičiamas nauju.

Tinkamas pasininkimas, mokymai, naudojimas ir tinkama priežiūra yra būtini, siekiant, kad produktas padėtų apsaugoti naudotoją nuo pavojų.

Jeigu nesilaikoma visų šių asmeninių apsauginių priemonių naudojimo instrukcijų ir / arba tinkamai nedėvint gaminio visą laiką, tai gali nepalankiai paveikti naudotojo sveikatą, sąlygoti rimtą ar gyvybei pavojingą ligą arba nuolatinę negalią.

Informacijos apie tinkamumą ir teisingą naudojimą ieškokite vietinėse taisyklėse. Perskaitykite visą pateiktą informaciją arba kreipkitės į saugos specialistus/ 3M atstovą (žr. kontaktinius duomenis).

Patikrinkite, ar prietaisas yra pilnai teisingai surinktas ir nepažeistas. Bet kurios pažeistos dalys arba dalys su defektais turi būti pakeistos originaliomis 3M atsarginėmis dalimis prieš naudojant gaminį.

Apsauginiai akiniai, apsaugantys nuo greitųjų dalelių, dėvimi ant standartinių regą koreguojančių akinių, gali perduoti smūgius, taip keldami grėsmę dėvėjimąjam. Kai kurios cheminės medžiagos gali sugadinti šiuos produktus.

Susisiekite su 3M dėl papildomos informacijos.

Jeigu reikalinga apsauga nuo greitųjų dalelių esant aukštai temperatūrai, tuomet būtina rinktis akių apsaugos priemonės, kurių žymėjime iškart po atsparumo poveikiui ženklo nurodoma raidė T, pvz., FT, BT arba AT.

Jeigu po atsparumo poveikiui ženklo nėra raidės T, tokiu atveju akių apsaugos priemonė turi būti naudojama tik nuo greitųjų dalelių esant kambario temperatūrai.

### PATVIRTINIMAI

Šie produktai atitinka Europos Bendrijos direktyvą 89/686/EEB (Asmeninių apsauginių priemonių direktyva) ir yra pažymėti CE ženklu.

Šis gaminy sertifikuotas pagal straipsnį Nr.10, EB tipo patikrinimas. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topelluksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Suomija (Notifikacijos įstaigos Nr. 0403).

### SERTIFIKAVIMAS

3M™ Antveidžiai atitinka toliau išdėstytus reikalavimus:

Mod-elis	Europos standartas	Skalės numeris	Optinė klasė	Simbolis	Naudojimo sritis	Mechaninis atsparumas
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Greitosios dalelės esant kraštutinei temperatūrai	Vidutinės energijos poveikis
				A	Greitosios dalelės	Didelės energijos poveikis
				3	Skysčių tįskalai	
				8	Trumpojo jungimo elektros lankas	
				9	Išlydyto metalo tįskalai	
				K	Atsparumas paviršiaus pažeidimas smulkiosiomis dalelėmis	
				N	Atsparumas rasojimui	

Mod-elis	Europos standartas	Skalės numeris	Optinė klasė	Simbolis	Naudojimo sritis	Mechaninis atsparumas
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Greitosios dalelės esant kraštutinei temperatūrai	Didelės energijos poveikis
				3	Skysčių tįskalai	
				9	Išlydyto metalo tįskalai	
				K	Atsparumas paviršiaus pažeidimas smulkiosiomis dalelėmis	
				N	Atsparumas rasojimui	

⚠ Kai skiriasi žymėjimai ant antveidžio ir rėmelio, reikia vadovautis žemesnioju žymėjimu iš dviejų.

### PARUOŠIMAS NAUDOJIMUI

Kaskart prieš naudojimą atidžiai patikrinkite produktą. Subraizytos arba pažeistos dalys turi būti pakeistos.

### UŽSIDĖJIMO INSTRUKCIJOS

Žr. 1 pav.

1. Antveidžių užsidėjimo instrukcijos

### ŽYMĖJIMAS

2 pav. nurodytas antveidžio ir rėmelio ženklavimas.

1. Gamintojas
2. CE žyma
3. Europos standartas, naudojimo sritis ir apsaugos nuo poveikio klasės simbolis
4. Antveidžio tipas
5. Rėmelio tipas

PASTABA: gali būti ir kitų bendrųjų ženklavimų (pvz., ANSI, CSA). Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į 3M.

### TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

5F-1 Antveidis

Polikarbonatas

Minimalus storis: 1,5 mm

Svoris: 138 g

Danga: išorėje – atspari rasojimui, viduje – atspari rasojimui

5F-2 Antveidis

Polikarbonatas

Minimalus storis: 1,5 mm

Svoris: 138 g

Danga: išorėje – atspari subraizymams, viduje – atspari rasojimui

5E-1 Antveidis

Polikarbonatas

Minimalus storis: 1,5 mm

Svoris: 140 g

Užlaminimas: 5

Danga: išorėje – atspari rasojimui, viduje – atspari rasojimui

### VALYMO INSTRUKCIJOS

Gaminy turi būti reguliariai valomas naudojant švelnų valiklį ir šiltą vandenį.

### SANDĖLIAVIMAS IR TRANSPORTAVIMAS

Nelaikykite gaminio tiesioginiuose saulės spinduliuose arba aukštoje temperatūroje.

Nenaudojamas gaminy turi būti laikomas vėsioje, tamsioje patalpoje, apsaugant jį nuo senėjimo.

Rekomenduojamas maksimalus produkto galiojimo terminas yra 5 metai nuo pagaminimo datos.

Originali pakuotė tinkama produkto transportavimui Europos Sąjungoje.



## Viziere transparente 3M™

Citiți aceste instrucțiuni de utilizare împreună cu sistemul 3M™ Carrier, unde veți găsi informații suplimentare referitoare la:

- Combinațiile aprobate de viziere
- Utilizarea corespunzătoare și fixarea vizierelor

Citiți toate instrucțiunile de utilizare și pastrati-le pentru consultare ulterioară.

## DOMENIU DE UTILIZARE

Dacă sunt utilizate ca parte a unui sistem aprobat, vizierele 3M™ sunt concepute pentru protejerea purtătorului lor împotriva impactului asupra ochilor și chipului, atât din față cât și din lateral.

Vizierele 3M™ menționate în aceste instrucțiuni de utilizare sunt compatibile pentru utilizarea împreună cu Căștile de Protecție 3M™ G500 sau cu Sistemul de Conectare 3M™ V5.

Vizierele transparente 3M™ îndeplinesc cerințele standardului EN166:2001, Protecție oculară personală.

**⚠️ O atenție deosebită trebuie acordată semnelor de avertizare, acolo unde acestea sunt prezente.**

### ⚠️ ATENȚIE

Asigurați-vă întotdeauna ca echipamentul complet este:

- Corespunzător pentru aplicație;
- Fixat corect
- Utilizat pe toată perioada expunerii
- Înlocuit atunci când este necesar.

Selecția corespunzătoare, instruirea, precum și utilizarea și întreținerea adecvate sunt esențiale pentru ca acest produs să-l protejeze pe purtător de pericolele impactului.

Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare a acestor echipamente individuale de protecție și/sau nerespectarea perioadei de purtare pe tot parcursul duratei de expunere poate avea efecte adverse asupra sănătății, conducând la îmbolnăviri severe sau invaliditate permanentă.

Pentru asigurarea adecvării și utilizarea corectă a produsului, respectați regulamentele locale. Consultați toate informațiile furnizate sau contactați un reprezentant 3M România. (3M România, Divizia de Sănătate Ocupațională și de Siguranța a Mediului, Bucharest Business Park, str. Menuetului nr.12, corp D, etaj 3, sector 1, București, cod postal 013713, telefon +4 021 202 8039, fax +4 021 317 3184, [www.sigurantapersonala.ro](http://www.sigurantapersonala.ro))

Verificați dacă echipamentul este complet, în buna stare de funcționare și corect montat. Orice parti defecte ale echipamentului trebuie înlocuite cu piese originale 3M înainte de utilizare.

Ochelarii de protecție împotriva particulelor cu viteză mare purtați peste ochelarii cu prescripție medicală pot transmite energia impactului, constituind un potențial pericol pentru utilizator.

Anumite substanțe chimice pot deteriora aceste produse.

Pentru informații suplimentare, contactați 3M

Dacă este necesară protecția împotriva particulelor de mare viteză la temperaturi extreme, dispozitivul de protecție pentru ochi selectat trebuie să fie marcat cu litera T imediat după litera de impact, adică FT, BT sau AT.

Dacă litera de impact nu este urmată de litera T, atunci dispozitivul de protecție pentru ochi trebuie utilizat numai împotriva particulelor de mare viteză la temperatura ambiantă.

## CERTIFICARI

Aceste echipamente îndeplinesc cerințele Directivei Uniunii Europene 89/686/EEC (Directiva Echipamentelor de Protecție Individuală) și sunt, prin urmare, marcate CE. Certificarea conform Articolului 10, EC (Tipul Examinării) a fost emisă pentru aceste echipamente de către: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Organism certificat 0403).

## CERTIFICARE

Vizierele 3M™ îndeplinesc următoarele cerințe:

Model	Standard european	Numărul de pe Scală	Clasă I de pe optică	Simbol	Domeniul de utilizare	Rezistență mecanică
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Particule de mare viteză la temperaturi extreme	Impact mediu de energie mare
				A	Particule de mare viteză	Impact de energie mare
				3	Împroșcare cu lichid	
				8	Arc electric de scurtcircuit	
				9	Împroșcare cu metal topit	
				K	Rezistență la deteriorarea suprafeței de către particulele fine	
				N	Rezistență la aburire	

Model	Standard european	Numărul de pe Scală	Clasă I de pe optică	Simbol	Domeniul de utilizare	Rezistență mecanică
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Particule de mare viteză la temperaturi extreme	Impact de energie mare
				3	Împroșcare cu lichid	
				9	Împroșcare cu metal topit	
				K	Rezistență la deteriorarea suprafeței de către particulele fine	
				N	Rezistență la aburire	

**⚠️ Dacă viziera și rama nu sunt amândouă marcate cu același simbol, atunci se aplică cel mai mic nivel dintre cele două simboluri ca fiind echivalentul pentru întregul set.**

## PREGĂTIRE PENTRU UTILIZARE

Verificați cu atenție produsul înainte de fiecare utilizare. Înlocuiți toate componentele care prezintă semne de deteriorare, cum ar fi zgârieturi sau crăpături.

## INSTRUCȚIUNI DE FIXARE

A se vedea Figura 1.

1. Instrucțiuni de fixare pentru viziere

## MARCARCĂ

A se vedea Figura 2, pentru marcajele de pe vizieră și de pe ramă.

1. Producător

2. Marcajul CE

3. Standardul european, domeniul de utilizare și simbolul clasei de protecție la impact

4. Tipul de vizieră

5. Tipul de ramă

NOTĂ: Pot fi prezente și alte marcaje cu caracter general (de ex. ANSI, CSA). Pentru informații suplimentare, contactați 3M.

## SPECIFICAȚII TEHNICE

Vizieră 5F-1

Polycarbonat

Grosime minimă: 1,5mm

Greutate: 138g

Strat de protecție: Exterior - antiaburire, interior - antiaburire

Vizieră 5F-2

Polycarbonat

Grosime minimă: 1,5mm

Greutate: 138g

Strat de protecție: Exterior - strat dur de tip Hardcoat, interior - antiaburire

Vizieră 5E-1

Polycarbonat

Grosime minimă: 1,5mm

Greutate: 140g

Nuanță: 5

Strat de protecție: Exterior - antiaburire, interior - antiaburire

## INSTRUCȚIUNI DE CURĂȚARE

Produsul trebuie curățat regulat, utilizând o soluție slabă de detergent cu apă caldă.

## DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

Nu depozitați produsul direct sub lumina solară sau la temperaturi ridicate.

Când nu-l utilizați, produsul trebuie depozitat într-un loc întunecos și rece pentru a preveni îmbătrânirea materialului.

Durata maximă recomandată de utilizare pentru produs este de 5 ani de la data fabricației.

Ambalajul original este corespunzător pentru transportul în Uniunea Europeană.



## Прозрачные лицевые щитки 3М™

Прочтите эти инструкции пользователя вместе с инструкциями пользователя держателя 3М™, где можно найти следующую дополнительную информацию:

- Утвержденные комбинации лицевых щитков
- Правильное использование и установку лицевые щитки

Перед применением прочитайте все инструкции и сохраните их для справочной информации.

## ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Лицевые щитки 3М™, при их использовании в качестве части утвержденной системы, предназначены для защиты пользователя от ударов в глаза и лицо спереди и сбоку. Лицевые щитки 3М™, упомянутые в инструкции пользователя, совместимы для использования с головным комплектом 3М™ G500 или соединением с системой 3М™ V5. Прозрачные лицевые щитки 3М™ отвечают требованиям стандарта EN166:2001 – Индивидуальные средства защиты глаз, ГОСТ 12.4.023-84 и ГОСТ Р 12.4.230.1-2007.

**⚠ Особое внимание уделите предупреждениям, выделенным знаком**

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

Всегда будьте уверены в том, что изделие в сборе:

- Подходит для данной работы;
- Правильно надето;
- Используется в течение всего времени нахождения в загрязненной среде;
- Может быть заменено при необходимости.

Правильный выбор, обучение, применение и соответствующий уход исключительно важны для того, чтобы изделие могло защищать пользователя от опасностей, связанных с ударами.

Несоблюдение всех требований инструкций по эксплуатации этого средства индивидуальной защиты и/или неправильная эксплуатация изделия в течение всего времени нахождения в потенциально опасной среде может нанести урон здоровью пользователя, привести к серьезным или опасным для жизни заболеваниям или к потере трудоспособности.

Используйте изделие в соответствии с местными законодательными актами, изучите всю прилагаемую информацию или проконсультируйтесь со специалистом по технике безопасности или с представителем компании 3М.

Убедитесь, что устройство полностью укомплектовано и не имеет повреждений. Перед применением необходимо заменить все поврежденные или неисправные части оригинальными запасными частями производства компании 3М.

Средства защиты глаз от быстролетающих частиц, одетые поверх обычных корректирующих очков, могут передать энергию удара, что может быть опасно для пользователя.

Некоторые химические вещества могут привести к повреждению этих изделий.

За дополнительной информацией обращайтесь в 3М.

Если необходима защита от быстролетающих частиц при экстремальных температурах, то выбранное средство защиты глаз должно быть промаркировано буквой Т сразу же после буквы, указывающей на ударное воздействие, т. е. FT, BT или AT.

Если за буквой, указывающей на ударное воздействие, не следует буква Т, то средство защиты глаз следует использовать только для защиты от быстролетающих частиц при комнатной температуре.

## СЕРТИФИКАТЫ

Данные изделия отвечают требованиям Директивы Европейского сообщества 89/686/EEC (Директива о средствах индивидуальной защиты), и имеют маркировку CE. Сертификация этих изделий в соответствии со Статьей 10, ЕС об испытаниях, была проведена Финским институтом охраны труда и здоровья (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Финляндия (регистрационный номер 0403).

## СЕРТИФИКАЦИЯ

Лицевые щитки 3М™ отвечают следующим требованиям:

Модель	Европейский стандарт	Номер по шкале	Оптический класс	Символ	Область применения	Механическая прочность
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Быстролетающие частицы при экстремальных температурах	Удар средней энергии
				A	Быстролетающие частицы	Удар высокой энергии
				3	Брызги жидкости	
				8	Электрическая дуга при коротком замыкании	
				9	Брызги расплавленного металла	
				K	Стойкость к повреждению поверхности мелкодисперсными аэрозолями	
				N	Стойкость к запотеванию	

Модель	Европейский стандарт	Номер по шкале	Оптический класс	Символ	Область применения	Механическая прочность
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Быстролетающие частицы при экстремальных температурах	Удар высокой энергии
				3	Брызги жидкости	
				9	Брызги расплавленного металла	
				K	Стойкость к повреждению поверхности мелкодисперсными аэрозолями	
				N	Стойкость к запотеванию	

**⚠ Если лицевой щиток и рамка не промаркированы одним и тем же символом, к средству защиты лица в сборе относится самый низкий уровень.**

## ПОДГОТОВКА К ЭКСПЛУАТАЦИИ

Тщательно осмотрите изделие перед каждым использованием. Замените любые части, на которых видны признаки повреждения, такие как царапины и трещины.

## ИНСТРУКЦИЯ ПО НАДЕВАНИЮ

См. Рис. 1.

1. Инструкция по надеванию лицевых щитков

## МАРКИРОВКА

См. маркировку лицевого щитка и рамки на рис. 2.

1. Производитель
2. Маркировка CE
3. Европейский стандарт, область использования и символ класса защиты от ударов
4. Обозначение типа лицевого щитка
5. Обозначение типа рамки

**ПРИМЕЧАНИЕ.** Могут присутствовать другие глобальные маркировки (например, ANSI, CSA). Для получения дополнительной информации обратитесь в компанию 3М.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Лицевой щиток 5F-1

Поликарбонат

Минимальная толщина: 1,5мм

Масса: 138г

Покрытие: Снаружи – с защитой от запотевания, внутри – с защитой от запотевания

Лицевой щиток 5F-2

Поликарбонат

Минимальная толщина: 1,5мм

Масса: 138г

Покрытие: Снаружи – противоцарапное покрытие, внутри – с защитой от запотевания

Лицевой щиток 5E-1

Поликарбонат

Минимальная толщина: 1,5мм

Масса: 140г

Уровень затемнения: 5

Покрытие: Снаружи – с защитой от запотевания, внутри – с защитой от запотевания

## ИНСТРУКЦИЯ ПО ОЧИСТКЕ

Следует регулярно очищать изделие, используя слабый раствор моющего средства в теплой воде.

## ХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРОВКА

Не храните изделие под прямыми солнечными лучами или при высоких температурах. Когда изделие не используется, его следует хранить в прохладном, темном месте для предотвращения старения материала.

Рекомендуемый максимальный срок хранения изделия составляет 5 лет со дня производства.

Оригинальная упаковка соответствует требованиям, предъявляемым к транспортировке продукции в пределах Европейского союза.



## 3M™ Прозорі лицеві щитки

Прочитайте ці вказівки для користувачів разом з інструкцією до відповідної системи 3M™, у якій описано:

- Передбачені комбінації лицевих щитків
- Правильне використання та кріплення лицевих щитків

Уважно ознайомтеся з цією інструкцією та збережіть її задля можливості подальшого використання.

## ПРИЗНАЧЕННЯ

Лицеві щитки 3M™ призначені для кріплення на відповідні захисні системи для забезпечення захисту обличчя та очей спереду та з боків.

Лицеві щитки 3M™, про які йдеться в цій інструкції, сумісні з головним комплектом 3M™ G500 або прив'язкою до системи 3M™ V5.

Прозорі щитки 3M™ відповідають вимогам стандарту EN166:2001 щодо персональних засобів захисту очей.

**⚠ Зверніть особливу увагу на речення, що відмічені знаками оклику.**

## ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Необхідно впевнитись, що цей виріб:

- Придатний для того виду робіт, для якого Ви плануєте його використовувати;
- Використовується згідно наведених інструкцій;
- Використовується протягом усього часу знаходження у небезпечній зоні;
- Свочасно замінюється у випадку необхідності.

Для максимально ефективного захисту від ударів важливий правильний підбір виробу, належне вміння ним користуватись та відповідний догляд за ним. Недотримання правил використання засобу індивідуального захисту та / або повне чи часткове не застосування виробу під час знаходження у ризикованих умовах може негативно вплинути на здоров'я користувача, призвести до загрози його життю або постійної непрацездатності.

Для визначення придатності виробу для використання у певних умовах необхідно враховувати вимоги національного законодавства. Уважно вивчіть усю надану інформацію або зверніться до відповідального за охорону праці на Вашому підприємстві чи до технічного спеціаліста місцевого офісу компанії 3M: 03680, Україна, м.Київ, вул. Амосова 12 тел. (044) 490 57 77 факс (044) 490 57 75 Переверіть, щоб обладнання було у повній комплектації, непошкоджене та правильно зібране. Будь-які пошкоджені частини або частини з дефектами потрібно замінити перед використанням.

Якщо захисні окуляри використовуються разом з окулярами для корекції зору, енергія від високошвидкісних часток може передаватись на окуляри для корекції зору і таким чином може створюватись небезпека для користувача.

Певні хімічні засоби можуть мати негативний вплив на ці виробы.

Зверніться до місцевого офісу 3M, щоб отримати додаткову інформацію.

Наявність захисту від високошвидкісних часток за крайніх температур позначається на засобі для захисту очей літерою T (після літери, що вказує на тип захисту від ударів, напр. FT, BT або AT).

Якщо буква T відсутня, елемент для захисту очей від високошвидкісних часток можна використовувати лише за кімнатної температури.

## СЕРТИФІКАЦІЯ

Ці виробы відповідають вимогам Європейської директиви 89/686/EEC і тому мають маркування CE.

Сертифікація на відповідність параграфу 10 (випробування типових зразків продукції) була проведена наступною організацією: Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403). Відповідність вимогам діючого Технічного регламенту на засоби індивідуального захисту підтверджується Декларацією про відповідність.

## СЕРТИФІКАЦІЯ

3M™ Лицеві щитки відповідають таким вимогам:

Модел ь	Європейс ький стандарт	Номер шкали	Оптич ий клас л	Симво л	Сфера застосування	Механічна тривкість
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Захист від високошвидкісних часток за крайніх температурних значень	Захист від середньоенергетичних взаємодій
				A	Захист від високошвидкісних часток	Захист від високоенергетичних взаємодій
				3	Бризки рідин	
				8	Дуга короткого замикання	
				9	Бризки розплавленого металу	
				K	Стійкість до пошкодження поверхні дрібними частками	
				N	Відсутність запотівання	

Модел ь	Європейс ький стандарт	Номер шкали	Оптич ий клас л	Симво л	Сфера застосування	Механічна тривкість
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Захист від високошвидкісних часток за крайніх температурних значень	Захист від високоенергетичних взаємодій
				3	Бризки рідин	
				9	Бризки розплавленого металу	
				K	Стійкість до пошкодження поверхні дрібними частками	
				N	Відсутність запотівання	

**⚠ Якщо лицевий щиток і рамка не мають однакових позначень, то це свідчить про найнижчий рівень захисту засобу загалом.**

## ПІДГОТОВКА ДО ВИКОРИСТАННЯ

Перед кожним використанням уважно оглядайте виріб. Замінійте компоненти з ознаками пошкодження - подряпинами або тріщинами.

## ІНСТРУКЦІЯ З ОДЯГАННЯ

Дивіться малюнок 1.

1. Вказівки щодо кріплення лицевих щитків.

## МАРКУВАННЯ

Маркування лицевих щитків та рамок дивіться на малюнок 2.

1. Виробник
2. Символ CE
3. Європейський стандарт, сфера застосування і символ класу захисту від ударів.
4. Позначення типу лицевого щитка
5. Позначення типу рамки

ПРИМІТКА. На виробі можуть бути наявні інші міжнародні маркування (напр. ANSI, CSA). За детальнішою інформацією звертайтеся до компанії 3M.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Лицевий щиток 5F-1

Полікарбонат

Мінімальна товщина: 1,5мм

Вага: 138г

Покриття: Ззовні: антизапотівальне, ізсередини: антизапотівальне

Лицевий щиток 5F-2

Полікарбонат

Мінімальна товщина: 1,5мм

Вага: 138г

Покриття: Ззовні: зміцнене, ізсередини: антизапотівальне

Лицевий щиток 5E-1

Полікарбонат

Мінімальна товщина: 1,5мм

Вага: 140г

Затемнення:5

Покриття: Ззовні: антизапотівальне, ізсередини: антизапотівальне

## ІНСТРУКЦІЇ З ОЧИСТКИ

Виріб слід регулярно чистити за допомогою легкого розчину миючого засобу в теплій воді.

## ЗБЕРІГАННЯ Й ТРАНСПОРТУВАННЯ

Виріб не можна зберігати під прямими сонячними променями або в умовах високої температури.

Коли каска не використовується, її слід зберігати в прохолодному темному місці, щоб запобігти старінню матеріалів.

Рекомендований термін придатності виробу при зберіганні – 5 років від дати випуску. Для транспортування виробу використовуйте оригінальну упаковку.



### 3M™ Prozirni štittnici za lice

Molimo da pročitate ove upute za uporabu u vezi s odgovarajućim 3M™ sustavom nosača, u kojima ćete pronaći dodatne informacije o:

- Odobrene kombinacije štittnika za lice
- Pravilnoj uporabi i namještanju štittnika za lice

Pročitajte uputstva za upotrebu i sačuvajte ih za buduću potrebu.

### NAMJENA UPORABE

3M™ Štittnici za lice kada se koriste kao dio odobrenog sustava namijenjeni su za zaštitu nositelja od frontalnih i bočnih udara u oči i lice.

3M™ Štittnici za lice navedeni u ovim uputama za uporabu kompatibilni su za korištenje s najglavnim kompletom 3M™ G500 ili sustavom spona 3M™ V5.

3M™ prozirni štittnici za lice ispunjavaju zahtjeve norme EN166:2001. Osobna zaštitna očiju.

**⚠ Posebnu pozornost treba posvetiti upozorenjima, gdje su ista naznačena.**

### ⚠ UPOZORENJA

Uvijek budite sigurni da je kompletan proizvod

- odgovarajući za primjenu
- isprano namješten
- nošen tijekom cijelog perioda izloženosti
- zamjenjen kada je potrebno

Pravilan odabir, izobrazba, uporaba i odgovarajuće održavanje bitan su preduvjet za proizvod koji štiti osobu od opasnosti udara.

Nepoštivanje svih uputa o korištenju tih proizvoda za zaštitu i/ili neprimjerno nošenje kompletne zaštitne opreme za vrijeme izloženosti može ozbiljno ugroziti korisnikovo zdravlje, što može dovesti do smrtnih bolesti ili trajne invalidnosti.

Za prilagodavanje i odgovarajuću uporabu po lokalnoj regulativi, za sve informacije obratite se voditelju zaštite na radu iz lokalnog 3M uređa (3M (EAST) AG Podružnica RH, ZITNJAK BB, ZAGREB tel:01/2499-789).

Povijente da li je uređaj kompletan, neoštećen i korektno montiran. Neka oštećenja ili defektni dijelovi moraju biti zamjenjeni sa originalnim 3M dijelovima prije korištenja.

Pogledajte tehničku specifikaciju za dužinu crijeva za disanje. Protektori za oči protiv brzinskih čestica, nošene preko stabdadrdnih oftalmoloških naočala mogu rezultirati sudarom energije koja može biti pogubna za nositelja.

Određene kemikalije mogu uzrokovati oštećenje ovih proizvoda.

Kontaktirajte 3M za dodatne informacije

Ukoliko je potrebna zaštita od čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama, onda odabrani štittnik za oči mora biti označen slovom T odmah nakon slovne oznake udara, tj. FT, BT ili AT.

Ako nakon slovne oznake udara nema slova T, štittnik za oči smije se koristiti samo za zaštitu od čestica velike brzine pri sobnoj temperaturi.

### ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahtjeve Direktive Europske unije 89/686/EEC (Direktiva za osobnu zaštitnu opremu) tako da su označeni CE znakom.

Certificirano pod člankom 10 EC Tip pregleda za proizvode ovog tipa sa strane Finski Institut za zaštitu zdravlja na radu (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finska (obaviješten broj 0403).

### CERTIFICIRANJE

3M™ štittnici za lice ispunjavaju sljedeće zahtjeve:

Model	Europski standard	Stupanj zaštite	Optička klasa	Simbol	Područje primjene	Mehanička čvrstoća
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	Čestice velike brzine pri ekstremnim temperaturama	Udar srednje energije
				A	Čestice velike brzine	Udar velike energije
				3	Prskanje tekućina	
				8	Električni luk kratkog spoja	
				9	Prskanje rastaljenog metala	
				K	Otpornost površine na oštećenja sitnim česticama	
				N	Otpornost na zamagljivanje	
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Čestice velike brzine pri ekstremnim temperaturama	Udar velike energije
				3	Prskanje tekućina	
				9	Prskanje rastaljenog metala	
				K	Otpornost površine na oštećenja sitnim česticama	
				N	Otpornost na zamagljivanje	

**⚠ Ako štittnik za lice i okvir nisu označeni istim simbolom, za kompletan štittnik za lice vrijedi najniža razina.**

### PRIPREMA ZA UPOTREBU

Prije svake uporabe pažljivo pregledajte proizvod. Zamijenite dijelove koji pokazuju znakove oštećenja poput ogrebotina ili napuklina.

### UPUTSTVO ZA POSTAVLJANJE

Vidi sliku1.

1. Upute za namještanje štittnika za lice

### OSNAČAVANJE

Pogledajte na slici 2. oznake štittnika za lice i okvira.

1. Proizvođač
2. CE oznaka
3. Europski standard, područje primjene i simbol za klasu zaštite od udara
4. Oznaka tipa štittnika za lice
5. Oznaka tipa okvira

NAPOMENA: Ostale univerzalne oznake (npr. ANSI, CSA) također mogu biti naznačene.

Za više informacija kontaktirajte 3M.

### TEHNIČKA SPECIFIKACIJA

Štittnik za lice 5F-1

Polikarbonat

Minimalna debljina: 1,5mm

Težina: 138g

Premaz: Izvana - protiv zamagljivanja, iznutra - protiv zamagljivanja

Štittnik za lice 5F-2

Polikarbonat

Minimalna debljina: 1,5mm

Težina: 138g

Premaz: Izvana - tvrdi premaz, iznutra - protiv zamagljivanja

Štittnik za lice 5E-1

Polikarbonat

Minimalna debljina: 1,5mm

Težina: 140g

Zasjenjenje: 5

Premaz: Izvana - protiv zamagljivanja, iznutra - protiv zamagljivanja

### UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Redovito čistite proizvod u blagoj otopini deterdženta i toplj vodi.

### SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Ne čuvajte proizvod na direktnoj sunčevoj svjetlosti ili na visokim temperaturama.

Kada nije u uporabi, spremite je na hladno i tamno mjesto kako biste zaštitili materijal od starenja.

Preporučeni maksimalni vijek trajanja proizvoda je 5 godina od datuma proizvodnje.

Originalno pakiranje je odgovarajuće za transport kroz Europsku Uniju.



## Прозрачни предпазители за лице 3M™

Моля, четете тези инструкции заедно с информацията за съответната носеща система на 3M™, където ще намерите информация за:

- Одобрени комбинации от предпазители за лице
- Подходяща употреба и поставяне на предпазители за лице

За справка вижте всички инструкции за употреба и безопасност.

### ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Предпазителите за лице 3M™, когато се използват като част от одобрена система, са предназначени да предпазват носещия от поражения на очите и лицето отпред и отстрани. Предпазителите за лице 3M™, посочени в тези инструкции за потребителя, са съвместими с Каска 3M™ G500 и Система за свързване 3M™ V5.

Прозрачните предпазители за лице 3M™ отговарят на изискванията на EN166:2001, Лични предпазни средства за очите\*.

**⚠ Специално внимание трябва да се обърне на обозначените предупреждения.**

### ⚠ ВНИМАНИЕ

Уверете се, че продуктът е:

- Подходящ за съответното приложение
- Правилно поставен
- Използван през цялото време на излагане
- Подменян при необходимост

Подходящият подбор, обучение, използване и обслужване са от основна важност, за да може продуктът да помогне за предпазването на потребителя от потенциални поражения.

Неспазването на всички инструкции за употреба на тези продукти за лична защита и/или неспазването на инструкциите за носене, може сериозно да увреди здравето на потребителя, да доведе до краткотрайни или трайни заболявания или постоянна инвалидност.

За приложимост в конкретни условия и правилна употреба, следвайте Българското законодателство в областта на безопасността, вземете под внимание цялата предоставена информация, контактувайте с Отворения по безопасността или представител на 3M. 3M (Йист) АГ - клон България, Бизнес Парк София, сграда 4, етаж 2, София 1766, тел: 02/960 19 11

Проверете дали устройството е напълно и правилно слобнено и неповредено. Всяка повредена или дефектна част трябва да бъде сменена само с оригинални резервни части на 3M.

Защитни очила срещу високоскоростни частици, които се носят върху офталмологични очила, може да пренесат удара като по този начин създават опасност за потребителя. Определени химически вещества могат да повредят тези продукти.

Свържете се с 3M за допълнителна информация.

Ако е необходима защита срещу високоскоростни частици при изключително висока температура, тогава избраното средство за защита на очите трябва да бъде обозначено с буквата T непосредствено след буквите, обозначаващи вида защита, а именно FT, VT или AT.

Ако буквата за вид защита не е последвана от буквата T, тогава средството за защита на очите трябва да се използва единствено срещу високоскоростни частици при стайна температура.

### ОДОБРЕНИЯ

Тези продукти отговарят на изискванията на Директива 89/686/ЕЕС на Европейската Комисия (Директива за ЛПС) и съответно са маркирани със знака CE. Сертифицирането по Член 10 ЕС за изпитване на типа е извършено от Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Нотифициращ орган 0403).

### СЕРТИФИКАЦИЯ

Предпазителите за лице 3M™ отговарят на следните изисквания:

Модел	Европейски и стандарт	Номер по скала	Оптичен клас	Символ	Поле на приложение	Механична сила
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	VT	Високоскоростни частици при изключително висока температура	Средно енергийни въздействия
				A	Високоскоростни частици	Високо енергийни въздействия
				3	Течни пръски	
				8	Електрическа дъга от късо съединение	
				9	Пръски от разтопен метал	
				K	Устойчивост на повърхностни поражения от фини частици	
				N	Устойчивост на замъгляване	

Модел	Европейски и стандарт	Номер по скала	Оптичен клас	Символ	Поле на приложение	Механична сила
5E-1	EN166:2001	5	1	VT	Високоскоростни частици при изключително висока температура	Високо енергийни въздействия
				3	Течни пръски	
				9	Пръски от разтопен метал	
				K	Устойчивост на повърхностни поражения от фини частици	
				N	Устойчивост на замъгляване	

**⚠ Ако предпазителят за лице и рамката не са маркирани с един и същи символ, важи най-ниското ниво на защита за целия протектор за лице.**

### ПОДГОТОВКА ЗА УПОТРЕБА

Отлеждайте продукта внимателно, преди всяка употреба. Заменете всички части, които показват следи на повреда, да има например надрасвания или пукнатини.

### ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

Виж Фиг. 1.

1. Инструкции за поставяне на предпазители за лице

### МАРКИРОВКА

Викте Фигура 2, за маркиране на предпазителя за лице и рамката.

1. Производител

2. CE знак

3. Европейски стандарт, поле на употреба и символ за клас на защита от поражения

4. Типово обозначение на предпазител за лице

5. Типово обозначение на рамка

ЗАБЕЛЕЖКА: Възможно е да има и други световни обозначения (напр. ANSI, CSA). За повече информация се обърнете към 3M.

### ТЕХНИЧЕСКА СПЕЦИФИКАЦИЯ

Предпазител за лице 5F-1

Поликарбонат

Минимална дебелина: 1,5мм

Телто: 138г

Покритие: външно – против замъгляване, вътрешно – против замъгляване

Предпазител за лице 5F-2

Поликарбонат

Минимална дебелина: 1,5мм

Телто: 138г

Покритие: външно – твърдо покритие, вътрешно – против замъгляване

Предпазител за лице 5E-1

Поликарбонат

Минимална дебелина: 1,5мм

Телто: 140г

Цвят: 5

Покритие: външно – против замъгляване, вътрешно – против замъгляване

### ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОЧИСТВАНЕ

Продуктът трябва да се почиства редовно със слаб разтвор на препарат в топла вода.

### СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

Не съхранявайте продукта на пряка слънчева светлина или при високи температури. Когато не се използва, тя трябва да се съхранява на хладно и тъмно място, за да не се състарява материала.

Препоръчаният максимален срок за съхранение на продукта е 5 години от датата на производство.

Оригиналната опаковка е подходяща за транспортиране на продукта в границите на Европейския съюз.





### 3M™ providni štitičnici za lice

Molimo da pročitate ova uputstva za korišćenje u vezi sa odgovarajućim 3M™ sistemom nosača jer ćete u njima pronaći dodatne informacije o:

- Odobrenim kombinacijama štitičnika za lice
- Ispravnom korišćenju i nameštanju štitičnika za lice

Pogledati sve instrukcije za upotrebu i sačuvati tokom perioda upotrebe proizvoda.

### NAMENA

3M™ štitičnici za lice, kada se koriste kao deo odobrenog sistema, namenjeni su za zaštitu nosioca od frontalnih i bočnih udara u oči i lice.

3M™ štitičnici za lice pomenuti u ovim uputstvima za korišćenje kompatibilni su za korišćenje sa 3M™ G500 naglavnom garnitutom ili 3M™ V5 sistemom za spajanje.

3M™ providni štitičnici za lice udovoljavaju zahtevima norme EN166:2001, Lična zaštita očiju.

⚠ Posebno obratiti pažnju gde postoje upozorenja.

### ⚠ UPOZORENJA

Obezbedite da je proizvod:

- odgovarajući za primenu;
- korektno namešten;
- nošen tokom svog perioda izloženosti;
- zamenjen, kada je neophodno.

Pravilan odabir, obuka, korišćenje i prikladno održavanje su od suštinske važnosti kako bi proizvod pomogao da se korisnik zaštiti od rizika udara.

Nepoštovanje uputstva za upotrebu ovih proizvoda za ličnu zaštitu i/ili neadekvatno nošenje proizvoda tokom svog vremena izloženosti opasnostima može ozbiljno uticati na zdravlje korisnika, dovesti do ozbiljnih oboljenja ili stalne onesposobljenosti.

Za odgovarajući i pravilnu upotrebu slediti lokalnu regulativu, u vezi sa svim dostavljenim informacijama ili kontaktirati osobu za bezbednost/Predstavništvo 3M (EAST) AG Beograd Milutina Milankovića 23, 11 070 Beograd, SRBIJA Tel.+381 11 313 25 50 Fax.+381 11 313 25 51 e-mail.innovation.yu@mmm.com

Proveriti da je uređaj kompleatan, neoštećen i korektno kompletiran. Oštećenja ili neodgovarajući delovi moraju biti zamenjeni sa originalnim 3M delovima.

Naočare za zaštitu od čestica velike brzine, nošene preko naočara sa dioptrijom mogu preneti energiju udara i dovesti do opasnosti za korisnika.

Neke hemikalije mogu da uzrokuju oštećenje ovih proizvoda.

Kontaktirati 3M za dodatne informacije.

Ako je potrebna zaštita od čestica velike brzine pri ekstremnim temperaturama, odabrani štitičnik za oči treba da bude obeležen slovom T odmah iza simbola udara, tj. FT, BT ili AT.

Ako iza slova za udarac nema slova T, štitičnik za oči sme da se koristi samo za zaštitu od čestica velike brzine na sobnoj temperaturi.

### ODOBRENJA

Ovi proizvodi zadovoljavaju zahteve direktiva evropske unije 89/686/EEC (direktive za ličnu zaštitnu opremu) tako da su označene sa CE znakom.

Sertifikovano po članu 10, EC Tip ispitivanja, izdato za ovaj proizvod od Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

### SERTIFICIRANJE

3M™ štitičnici za lice udovoljavaju sledećim zahtevima:

Model	Evropski standard	Stepen zaštite	Optička klasa	Simbol	Područje primene	Mehanička čvrstoća
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1,2	1	BT	Čestice velike brzine pri ekstremnim temperaturama	Udarac srednje energije
				A	Čestice velike brzine	Udarac velike energije
				3	Prskanje tečnosti	
				8	Električni luk kratkog spoja	
				9	Prskanje rastopljenog metala	
				K	Otpornost na površinska oštećenja uzrokovana finim česticama	
				N	Otpornost na zamagljivanje	

Model	Evropski standard	Stepen zaštite	Optička klasa	Simbol	Područje primene	Mehanička čvrstoća
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Čestice velike brzine pri ekstremnim temperaturama	Udarac velike energije
				3	Prskanje tečnosti	
				9	Prskanje rastopljenog metala	
				K	Otpornost na površinska oštećenja uzrokovana finim česticama	
				N	Otpornost na zamagljivanje	

⚠ Ako štitičnik za lice i okvir nisu obeleženi istim simbolom, za kompleatan štitičnik za lice vredi najniži nivo zaštite.

### PRIPREMA ZA UPOTREBU

Pre svakog korišćenja pažljivo pregledajte proizvod. Zamenite sve delove koji eventualno pokazuju znakove oštećenja poput ogrebotina i napuklina.

### UPUSTVO ZA POSTAVLJANJE

Pogledaj sliku 1.

1. Uputstva za nameštanje štitičnika za lice

### OSNAČAVANJE

Pogledajte sliku 2. za oznake na štitičniku za lice i okviru.

1. Proizvođač

2. CE znak

3. Evropski standard, područje primene i simbol za klasu zaštite od udara

4. Oznaka tipa štitičnika za lice

5. Oznaka tipa okvira

NAPOMENA: Ostale globalne oznake (npr. ANSI, CSA) takođe mogu biti prisutne. Za dodatne informacije, kontaktirajte 3M.

### Tehnička specifikacija

Štitičnik za lice 5F-1

Polikarbonat

Minimalna debljina: 1,5mm

Težina: 138g

Premaz: Spolja - protiv zamagljivanja, iznutra - protiv zamagljivanja

Štitičnik za lice 5F-2

Polikarbonat

Minimalna debljina: 1,5mm

Težina: 138g

Premaz: Spolja - tvrdi premaz, iznutra - protiv zamagljivanja

Štitičnik za lice 5E-1

Polikarbonat

Minimalna debljina: 1,5mm

Težina: 140g

Senčenje: 5

Premaz: Spolja - protiv zamagljivanja, iznutra - protiv zamagljivanja

### UPUSTVO ZA ČIŠĆENJE

Proizvod treba redovno čistiti upotrebom blagog rastvora deterdženta i tople vode.

### SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Nemojte čuvati proizvod na direktno sunčevoj svetlosti ili na visokim temperaturama. Kada nije u upotrebi, treba ga čuvati na hladnom, tamnom mestu kako bi se sprečilo starenje materijala.

Preporučeni maksimalni vek trajanja proizvoda je 5 godina od datuma proizvodnje.

Originalno pakovanje je podesno za transport proizvoda u evropskoj uniji.



### 3M™ Saydam Yüz siperleri

Bu talimatlar, aşağıda belirtilenlerle ilgili bilgileri bulabileceğiniz 3M™ Taşıyıcı sistem kullanım talimatlarıyla birlikte okuyunuz:

- Onaylı yüz siperi kombinasyonları
- Yüz siperlerinin doğru kullanılması ve takılması

Kullanım talimatlarının tümünü okuyun ve gerektiğinde başvurmak üzere saklayınız.

### KULLANIM AMACI

3M™ Yüz siperleri, onaylanmış bir sistemin parçası olarak kullanıldıklarında, hem önden hem de yandan gözlere ve yüze gelen darbelerle karşı kullanıcıyı korumak için tasarlanmıştır.

Bu kullanım talimatında bahsi geçen 3M™ Yüz siperleri, 3M™ G500 Başlık veya 3M™ V5 Bağlantı Sistemiyle birlikte kullanıma uygundur.

3M™ Saydam Yüz siperleri, EN166:2001, Kişisel Göz Korumasının şartlarını karşılamaktadır.

**⚠ Özellikle dikkat edilmesi gereken hususların uyarı ifadelerinde belirtilmesini tavsiye ederiz.**

### ⚠ UYARILAR

Ürünün tamamını daima;

- Kullanıma uygun durumda olduğundan;
- Doğru bir şekilde takıldığından;
- Maruz kalma süresinin tamamı boyunca giyildiğinden;
- Gerektiğinde yenileme değişiminin yapıldığından emin olunuz.

Ürünün kullanan kişiye darbe tehlikelerinden korumasına yardımcı olmak için doğru ürün seçimi, eğitim, kullanım ve uygun bakım çok önemlidir.

Bu kişisel koruyucu ürünlerin kullanımını için tüm talimatlara uyulmaması ve/veya maruziyet süresi boyunca tüm ürünü düzenli kullanmamak, kullanıcının sağlığını kötü yönde etkiler, şiddetli ve hayatı tehdit edebilecek rahatsızlıklara veya kalıcı sakatlıklara sebep olur.

Ürünün uygunluğu ve uygun kullanımı hakkında yerel yönetmeliklere uyunuz, size verilen bilgilere bakınız veya güvenlikten sorumlu bir yetkili/ 3M temsilcisi ile iletişime geçiniz (Yerel İrtibat Bilgileri).

Aparatın eksiksiz, hasarsız ve doğru bir şekilde takılı olup olmadığını kontrol ediniz. Hasarlı ve kusurlu parçalar kullanımdan önce orijinal 3M yedek parçaları ile değiştirilmelidir.

Standart optik gözlükler üzerine takılan yüksek hızlı partiküllere karşı olan göz koruyucuları darbe enerjisini yayabilir, kullanıcıya bir tehlike yaratabilir.

Bazı kimyasallar, bu ürünlerde hasara neden olabilirler.

Daha fazla bilgi için 3M'e başvurun  
Ekstrem sıcaklıklardaki yüksek hızlı partiküllere karşı koruma gerekiyorsa, seçilen göz koruyucu, darbe harfinden hemen sonra T harfiyle işaretlenmelidir, örn. FT, BT veya AT. Darbe harfinin ardından T harfi gelmiyorsa, göz koruyucu yalnızca oda sıcaklığındaki yüksek hızlı partiküllere karşı kullanılacaktır.

### ONAYLAR

Bu ürünler 89/686/EEC sayılı Avrupa Topuluğu Direktifi (Kişisel Koruyucu Ekipman Direktifi) gerekliliklerini karşılar ve dolayısıyla CE işareti almışlardır.

CE Tip-Muayene Madde 10 altında sertifikasyon bu ürünler için uygulanmıştır. Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 4 1aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Onaylanmış Kuruluş No 0403).

### SERTİFİKASYON

3M™ yüz siperleri aşağıda belirtilen şartları karşılamaktadır:

Model	Avrupa Standardı	Skala Numarası	Optik Sınıf	Sembol	Kullanım alanı	Mekanik Direnç
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-12	1	BT	Ekstrem sıcaklıklardaki yüksek hızlı partiküller	Orta enerjili darbe
				A	Yüksek hızlı partiküller	Yüksek enerjili darbe
				3	Sıvı sıçraması	
				8	Kısa devre elektrik arki	
				9	Ermiş metal sıçraması	
				K	İnce partiküllerin yüzey hasarına dayanıklılık	
				N	Buğulanmaya dayanıklılık	

Model	Avrupa Standardı	Skala Numarası	Optik Sınıf	Sembol	Kullanım alanı	Mekanik Direnç
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	Ekstrem sıcaklıklardaki yüksek hızlı partiküller	Yüksek enerjili darbe
				3	Sıvı sıçraması	
				9	Ermiş metal sıçraması	
				K	İnce partiküllerin yüzey hasarına dayanıklılık	
				N	Buğulanmaya dayanıklılık	

**⚠ Yüz siperi ve çerçeve aynı sembolle işaretlenmemişse, tüm yüz koruyucu için en düşük seviye geçerlidir.**

### KULLANIM HAZIRLIĞI

Her kullanımdan önce ürünü dikkatlice inceleyiniz. Çizikler veya çatlaklar gibi hasar işaretleri olan parçaları değiştiriniz.

### MONTE ETME TALİMATLARI

Bakınız Şekil 1.

1. Yüz siperleri için takma talimatları

### İŞARETLER

Yüz siperi ve çerçeve işaretleri için şekil 2'e bakınız.

1. Üretici
2. CE işareti
3. Avrupa standardı, kullanım alanı ve darbe koruma sınıfının sembolü
4. Yüz siperinin tip gösterimi
5. Çerçevenin tip gösterimi

NOT: Başka global işaretlemeler (örn. ANSI, CSA) kullanılabilir. Daha fazla bilgi için, 3M'e danışınız.

### TEKNİK ÖZELLİKLER

Yüz siperi 5F-1

polikarbonat

Minimum kalınlık: 1,5mm

Ağırlık: 138g

Kaplama: Dıştan – Buğulanma önleyici, İçten – Buğulanma önleyici

Yüz siperi 5F-2

polikarbonat

Minimum kalınlık: 1,5mm

Ağırlık: 138g

Kaplama: Dıştan – Sert kaplama, İçten – Buğulanma önleyici

Yüz siperi 5E-1

polikarbonat

Minimum kalınlık: 1,5mm

Ağırlık: 140g

Köylük: 5

Kaplama: Dıştan – Buğulanma önleyici, İçten – Buğulanma önleyici

### TEMİZLEME TALİMATLARI

Ürün, ılık su ve hafif bir deterjan çözümüyle düzenli olarak temizlenmelidir

### DEPOLAMA VE NAKLİYE

Ürünü doğrudan güneş ışığının altında veya yüksek sıcaklıklarda saklamayınız.

Ürün kullanılmadığında, malzemenin eskimesini önlemek için serin, karanlık bir yerde tutulmalıdır.

Ürünün önerilen maksimum raf ömrü, üretim tarihinden itibaren 5 yıldır.

Orijinal ambalajı, ürünün Avrupa Birliği içerisinde taşınmasına uygundur.





### 3M™ шыны қалқаншалары

Осы пайдаланушы нұсқаулықтарын тиісті 3M™ Carrier жүйесінің нұсқаулығымен бірге оқыңыз. Оның ішінен төмендегілер туралы мәліметтер алуға болады:

- Бет қалқаншаларының мақұлданған комбинациясы
- Бет қалқаншаларының дұрыс пайдаланылуы және киілуі

Оларға тұрақты сілтеме жасау үшін пайдалану мен қауіпсіздік жөніндегі барлық нұсқаулықтарды қараңыз.

### ПАЙДАЛАНУЫ

3M™ бет қалқаншалары мақұлданған жүйенің бөлігі ретінде пайдаланылғанда, киюшіні көз бен бетке алдынан және шеттерінен болатын соққылардан қорғауға арналған.

Осы нұсқаулықта сипатталған 3M™ бет қалқаншалары 3M™ G500 бас гарнитураның комбинациясы немесе 3M™ V5 байланыстыру жүйесімен бірге пайдалануға жарамды.

3M™ шыны қалқаншалары көздің жеке қорғанысына қойылатын EN166:2001 талаптарына сәйкес келеді.

**⚠ Ескерту тұжырымдарға ерекше назар аудару керек.**

#### ⚠ ЕСКЕРТУЛЕР

Жылдағы өнімнің әрдайым:

- қолданылу мақсатына жарайтындығына;
  - дұрыс киюіне;
  - ықпалға ұшырау кезінде килетіндігіне;
  - қажет жағдайда ауыстырылатындығына көз жеткізіңіз.
- Өнім киюшіні қауіп-қатерлерден қорғау үшін, дұрыс тандау, үйрету, пайдалану және тиісті түрде күтім көрсету маңызды.

Бұл өнімдердің нұсқауларын ұқыпсыз пайдалануы және/немесе бұл өнімдерді қауіпті мезгілде дұрыс киімеуі жұмысшының денсаулығына әсер тигізу мүмкін, адамның қатты немесе өмірге қауіпті ауруға немесе тұрақты мүгедектікке әкелуі мүмкін.

Бұйымды талаптарға сәйкес және тиісінше пайдалану үшін жергілікті ержелерді сақтаңыз, берілген барлық ақпаратпен танысыңыз немесе қауіпсіздік техникасы саласындағы маманнан / 3M өкілінен кеңес алыңыз (жергілікті байланыстар туралы ақпарат).

Тексерілген аппарат толық жабықталған, бүлінбеген және дұрыс жиналған болуы тиіс. Кез-келген бүлінген немесе ақаулы бөлшектер дуылға пайдаланылғанға дейін 3M түпнұсқа қосалқы бөлшектерімен алмастырылуы тиіс. Көз қорғаушылар қадіміз көздіріктің сыртынан килген болса жылдам ұшатын бөлшектерден қорғау кезде бөлшектің энергиясын өткізуі мүмкін, оның әсерінен жұмысшыға қауіп туғызады.

Белгілі химиялық заттар бұл өнімдерді зақымдауы мүмкін.

Қосымша мәлімет алу үшін 3M хабарласыңыз.

Шекті температура деңгейінде жоғары жылдамдықты бөлшектерден қорғаныс қажет болса, таңдалған қорғаныс көздірігіне әсер ететін заттың әріпінен кейін бірден «T» әріпін белгісі қойылуы керек. Мысалы, FT, VT немесе AT.

Әсер ететін зат әріпінен кейін «T» әріпі қойылмаса, онда қорғаныс көздірігінің жоғары жылдамдықты бөлшектерге қарсы тек белме температурасында пайдалану керек.

### МАҚҰЛДАУЛАР

Осы бұйымдар Еуропалық Қауымдастықтың 89/686/ЕЕС Директивасының (Жеке қорғану құралдары бойынша Директива) талаптарына сәйкес келеді, сондықтан ЕС белгісімен таңбаланған.

Сертификат 10 Бапқа сәйкес, ЕС Үлгілік Сынақ аталған өнімге берілді Финляндияның еңбекті қорғау институты (FIOH), Torveluksenkatu 41aA, FIN-00250 Хельсинки, Финляндия (Органның нөмірі 0403)

### СЕРТИФИКАЦИЯ

3M™ бет қалқаншалары төмендегі талаптарға сәйкес келеді:

Үлгі	Еуропалық стандарт	Козэффициент саны	Оптикалық классы	Таңба	Қолдану аясы	Механикалық күш
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	VT	Өте жоғары температураларда жоғары жылдамдықты бөлшектер	Орташа деңгейдегі соққы
				A	Жоғары жылдамдықты бөлшектер	Жоғары деңгейдегі соққы
				3	Сұйықтықтың шашырауы	
				8	Қысқа тұйықталудан болатын электр доғасы	
				9	Балқыған металдың шашырауы	

Үлгі	Еуропалық стандарт	Козэффициент саны	Оптикалық классы	Таңба	Қолдану аясы	Механикалық күш
				K	Ұсақ бөлшектердің әсерінен әйнек бетінің зақымдануға төзімділігі	
				N	Булануға төзімділігі	
5E-1	EN166:2001	5	1	VT	Өте жоғары температураларда жоғары жылдамдықты бөлшектер	Жоғары деңгейдегі соққы
				3	Сұйықтықтың шашырауы	
				9	Балқыған металдың шашырауы	
				K	Ұсақ бөлшектердің әсерінен әйнек бетінің зақымдануға төзімділігі	
				N	Булануға төзімділігі	

**⚠ Егер бет қалқаншасы мен жақтау бірдей таңбаммен белгіленбеген болса, жалпы бет қорғанысы құралына қорғаныстың ең төмен деңгейі қолданылады.**

### ПАЙДАЛАНУҒА ДАЙЫНДАУ

Пайдаланар алдында, өнімді әрдайым мұқият тексеріп алыңыз. Сызаттар немесе қырықтар сияқты зақымдану белгілері бар кез келген бөлшектерді ауыстырыңыз.

### ҚИЮЛАСТЫРУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛАР

суретті қараңыз 1.

1. Бет қалқаншаларын дұрыс тағу нұсқаулары

### ТАҢБАЛАНУЫ

Бет қалқаншасы мен жақтау белгілерін 2-суреттен қараңыз.

1. Өндіруші
  2. CE таңбасы
  3. Еуропалық стандарт, қолдану аясы және соққыдан қорғау класының таңбасы
  4. Бет қалқаншасы түрінің белгісі
  5. Жақтау түрінің белгісі
- ЕСКЕРТПЕ: Басқа да дүниежүзілік таңбалар (мысалы, ANSI, CSA) бар болуы мүмкін. Қосымша ақпарат алу үшін, 3M компаниясына хабарласыңыз.

### ТЕХНИКАЛЫҚ СПЕЦИФИКАЦИЯ

Бет қалқаншасы: 5F-1

Поликарбонат

Ең төменгі жіңішкелік деңгейі: 1,5мм

Салмағы: 138г

Жабыны: сырты – булануға қарсы, іші – булануға қарсы

Бет қалқаншасы: 5F-2

Поликарбонат

Ең төменгі жіңішкелік деңгейі: 1,5мм

Салмағы: 138г

Жабыны: сырты – қаптамасы қатты, іші – булануға қарсы

Бет қалқаншасы: 5E-1

Поликарбонат

Ең төменгі жіңішкелік деңгейі: 1,5мм

Салмағы: 140г

Қорғаныс өйнегі: 5

Жабыны: сырты – булануға қарсы, іші – булануға қарсы

### Тазалау нұсқауы

Өнімді тұрақты түрде жуу құралының жұмсақ ерітіндісімен жылы суда тазалаған жөн.

### САҚТАУ ЖӘНЕ ТАСЫМАЛДАУ

Өнімді күн сәулесі тура түсетін жерде немесе жоғары температураларда сақтамаңыз.

Пайдаланбаған кезде, материал өсірмеу үшін, салқын, қараңғы жерде сақтаған жөн.

Өнімнің ұсынылған ең көп сақтау уақыты — шығарылған күннен бастап 5 жыл. Бұйымның ерекше қаптамасы Еуропа Одағында тасымалдауға жарамды.



### 3M™ Clear Face shields

Please read these user instructions in conjunction with the appropriate 3M™ Carrier system where you will find additional information on:

- Approved combinations of face shields
- Proper use and fitting of face shields

See all instructions for use and save for continuing reference.

### INTENDED USE

3M™ Face shields when used as part of an approved system are designed to protect the wearer against impacts to the eye and face, both from the front and the side.

3M™ Face shields mentioned in this user instruction are compatible for use with the 3M™ G500 Headgear or 3M™ V5 Linkage System.

3M™ Clear Face shields meet the requirements of EN166:2001, Personal Eye Protection.

**⚠ Particular attention should be given to warning statements where indicated.**

### ⚠ WARNINGS

Always be sure that the complete product is:

- Suitable for the application;
- Fitted correctly;
- Worn during all periods of exposure;
- Replaced when necessary.

Proper selection, training, use and appropriate maintenance are essential in order for the product to help protect the wearer from impact hazards.

Failure to follow all instructions on the use of these personal protection products and/or failure to properly wear the complete product during all periods of exposure may adversely affect the wearer's health, lead to severe or life threatening illness or permanent disability.

For suitability and proper use follow local regulations, refer to all information supplied or contact an occupational hygienist, safety professional or 3M representative on the Tech Assist Helpline 3M Australia 1800 024 464, 3M New Zealand 0800 364 357.

Check apparatus is complete, undamaged and correctly assembled. Any damaged or defective parts must be replaced with original 3M spare parts before use.

Eye protectors against high speed particles worn over standard ophthalmic spectacles may transmit impact energy, creating a hazard to the wearer.

Certain chemicals can cause damage to these products.

Contact 3M for additional information.

If protection against high speed particles at extremes of temperature is required then the selected eye-protector should be marked with the letter T immediately after the impact letter, i.e. FT, BT or AT.

If the impact letter is not followed by the letter T then the eye protector shall only be used against high speed particles at room temperature.

### APPROVALS

These products meet the requirements of the European Community Directive 89/686/EEC (Personal Protective Equipment Directive) and are thus CE marked.

Certification under Article 10, EC Type-Examination, has been issued for these products by Finnish Institute of Occupational Health (FIOH), Topeliuksenkatu 41aA, FIN-00250 Helsinki, Finland (Notified Body number 0403).

### CERTIFICATION

3M™ face shields meet the following requirements:

Model	European Standard	Scale Number	Optical Class	Symbol	Field of use	Mechanical Strength
5F-1, 5F-2	EN166:2001	2C-1.2	1	BT	High speed particles at extremes of temperature	Medium energy impact
				A	High speed particles	High energy impact
				3	Liquid splash	
				8	Short circuit electric arc	
				9	Molten metal splash	
				K	Resistance to surface damage by fine particles	
				N	Resistance to fogging	
5E-1	EN166:2001	5	1	BT	High speed particles at extremes of temperature	High energy impact
				3	Liquid splash	
				9	Molten metal splash	
				K	Resistance to surface damage by fine particles	
				N	Resistance to fogging	

**⚠ If the face shield and the frame are not both marked with the same symbol, the lowest level applies to the complete face protector.**

### PREPARATION FOR USE

Inspect the product carefully before each use. Replace any parts that show signs of damage such as scratches or cracks.

### FITTING INSTRUCTIONS

See Figure 1.

1. Fitting instructions for face shields

### MARKING

See Figure 2, for face shield and frame markings.

1. Manufacturer
2. CE mark
3. European standard, field of use and symbol for class of impact protection
4. Type designation of face shield
5. Type designation of frame

NOTE: Other global markings (e.g. ANSI, CSA) may be present. For more information contact 3M.

### TECHNICAL SPECIFICATION

Face shield 5F-1

Polycarbonate

Minimum Thickness: 1.5mm

Weight: 138g

Coating: Outside - Anti-fog, Inside - Anti-fog

Face shield 5F-2

Polycarbonate

Minimum Thickness: 1.5mm

Weight: 138g

Coating: Outside - Hard-coat, Inside - Anti-fog

Face shield 5E-1

Polycarbonate

Minimum Thickness: 1.5mm

Weight: 140g

Shade: 5

Coating: Outside - Anti-fog, Inside - Anti-fog

### CLEANING INSTRUCTIONS

The product should be cleaned regularly using a mild solution of detergent in warm water.

### STORAGE AND TRANSPORTATION

Do not store the product in direct sunlight or at high temperatures.

When not in use, it should be stored in a cool, dark location to prevent the material from ageing.

The recommended maximum shelf life of the product is 5 years from the date of manufacture.

The original packaging is suitable for transporting the product.



**3M United Kingdom PLC**

3M Centre, Cain Road  
Bracknell, RG12 8HT  
0870 60 800 60

**3M Ireland**

The Iveagh Building, The Park  
Carrickmines, Dublin 18  
1 800 320 500

**3M South Africa**

146a Kelvin Drive, Woodmead  
Sandton 2128, Johannesburg  
+27 11 806 2230

**3M Gulf Ltd.**

P.O. Box 20191  
Building 11, Third Floor, Dubai Internet City, Deira  
+ 971 4 367 0777

**3M Egypt Trading Ltd.**

Sofitel Tower, 19th Floor, Corniche el-Nil St.  
Maadi, Cairo  
+202 525 9007

**3M France**

Bd de l'Oise  
95006 Cergy Pontoise Cedex  
+33 1 30 31 61 61

**3M (Schweiz) AG**

Eggstrasse 93, Postfach  
8803 Rüschiikon  
+41 1 724 92 21

**3M Belgium N.V. / S.A.**

Hermeslaan 7  
1831 Diegem  
+32 2 722 53 10

**3M Deutschland GmbH**

Carl-Schurz-Str. 1  
41453 Neuss  
+49 2131 14 26 04

**3M Österreich GmbH**

Brunner Feldstraße 63  
2380 Perchtoldsdorf  
+43 1 86686 0

**3M Italia S.p.A.**

Via N. Bobbio 21  
20096 Pioletto (MI)  
+39 02 70351

**3M España,S.A.**

Juan Ignacio Luca de Tena, 19-25  
28027 Madrid  
+34 91 321 62 81

**3M Nederland B.V.**

Industrieweg 24  
2382 NW Zoeterwoude  
+31 71 5450365

**3M Svenska AB**

Bollstanäsvägen 3  
191 89 Sollentuna  
+46 8 92 21 00

**3M a/s**

Fabriksparken 15  
DK-2600 Glostrup  
+45 43480100

**3M Norge AS**

Avd. Verneprodukter  
Postboks 100, 2026 Skjetten  
Tlf: 06384

**Suomen 3M Oy**

PL 90, Lars Sonckin kaari 6  
02601 Espoo  
+358 9 52 521

**3M Portugal, Lda**

Rua do Conde de Redondo 98  
1169-009 Lisboa  
+351 21 313 45 00

**3M Hellas MEPE**

Κηφισίας 20,  
151 25, Μαρούσι, Αθήνα, Ελλάδα  
+30 210 68 85 300

**3M Poland Sp. z o.o.**

Aleja Katowicka 117, Kajetany K / Warszawa  
05-830 Nadarzyn  
+48 22 739 60 00

**3M Hungária Kft.**

1138 Budapest  
Váci út 140.  
+36 1 270 7713

**3M Česko, s.r.o.**

V Parku 2343/24  
148 00 Praha 4  
+420 261 380 111

**3M (East) AG**

Obchodné zastupiteľstvo  
Vajnorská 142, 831 04 Bratislava, Slovensko  
+421 2 49 105 230

**3M (East) AG**

Podružnica v Ljubljani  
Cesta v Gorice 8, SI-1000 Ljubljana  
+386 1 2003 630

**3M ישראל בע"מ**

רחוב מדינת היהודים 91  
46120 הרצליה - 2042 ת.ד.  
5000 961 9 +972

**3M Eesti OÜ**

Mustamäe tee 4  
10621 Tallinn  
+372 6 115 900

**3M Latvija SIA,**

K. Ulmaņa gatve 5,  
Rīga, LV-1004  
+371 67 066 120

**3M Lietuva, UAB**

Švitrigailos g. 11b  
LT-03228, Vilnius, Lietuva  
+370 5 216 07 80

**3M România**

Bucharest Business Park, Str.  
Menuetului 12, clădirea D, et.3,  
013713 Bucharest  
+40 21 2028000

**3M Россия**

121614, Москва,  
ул. Крылатская, д. 17, стр. 3, Б.Ц.  
«Крылатские Холмы»  
+7 495 784 74 74

**3M Belarus Representation Office**

Mogilevskaya str 18, office 4  
220007 Minsk  
+ 375 172 10 41 85

**3M (East) AG**

"BRIDGE Plaza" 4th floor, 12 Bakikhanov street  
Baku AZ 1065  
+994 12 404 5050

**3M Україна**

вул. Амосова, 12, 7-ий поверх  
03038, Київ, Україна  
тел.: +38 044 490 57 77

**3M (EAST) AG PODRUŽNICA RH**

Slavonska avenija 26/7  
10000 Zagreb  
+385 1 2499 750

**3M Търговско представителство**

Бизнес парк София, сграда 4, етаж 2  
1766 София, България  
Тел: +359 2 960 19 11 Факс: +359 2 960 19 26

**3M Representation Office Beograd**

Milutina Milankovica 23  
11070 Novi Beograd  
+381 11 3018459

**Sehit Sinan Eroglu Cad.**

Suryapi Akel Is Merkezi, No: 6, A Blok  
34805 Kavacik / Beykoz/ ISTANBUL-TURKEY  
+90 216 538 07 77

**3M Kazakhstan Representation Office**

140 Dostyk Av., 3-rd floor  
050051 Almaty  
+7 727 237 47 37

**3M Australia Pty Limited**

1 Rivett Road, North Ryde  
N.S.W. 2113  
+61 (1)800 024 464

**3M New Zealand Limited**

94 Apollo Drive, Rosedale  
AUCKLAND 0632, New Zealand  
+64 (0)800 364 357



**3M**